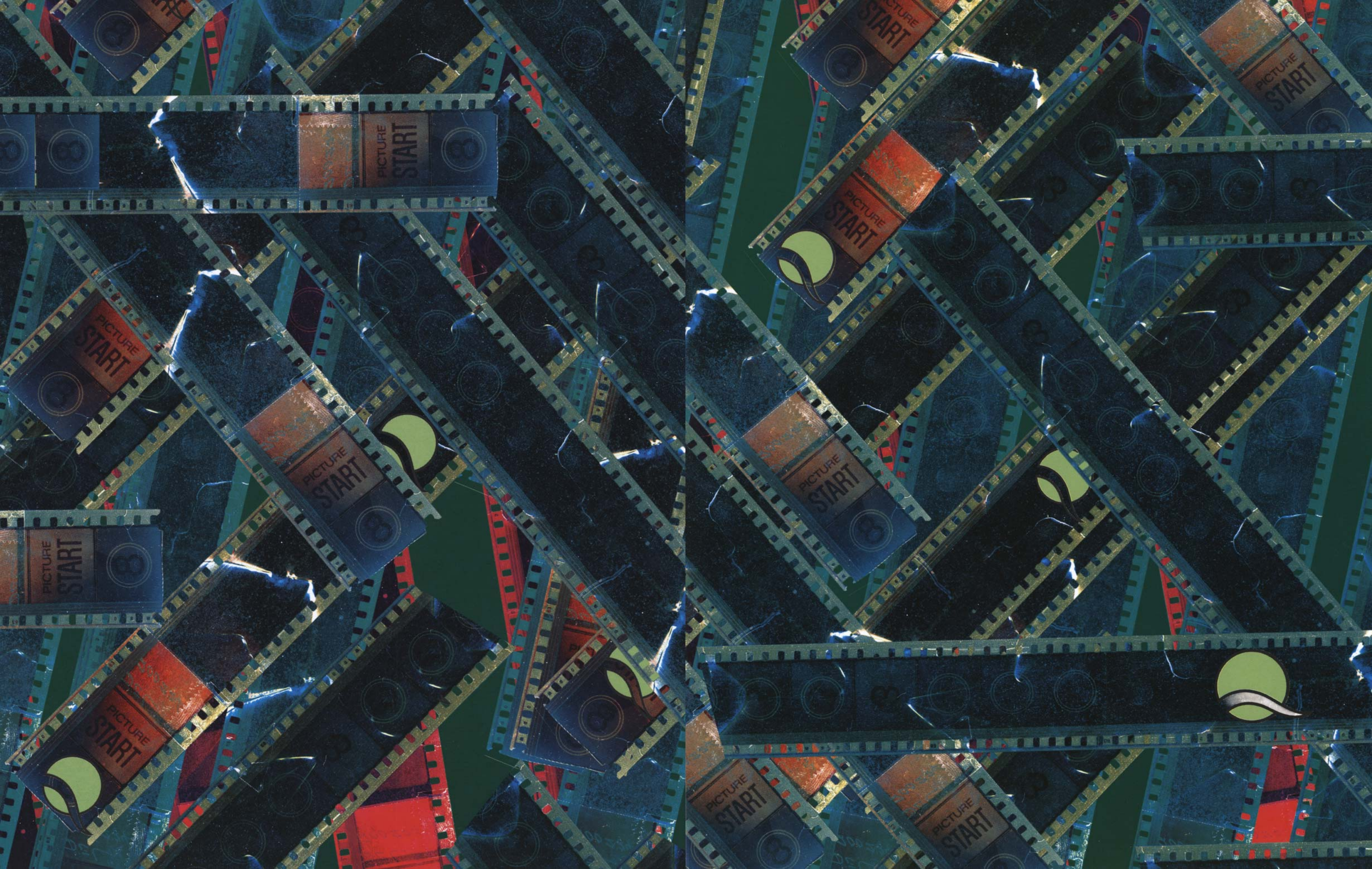


RAPORT ROCZNY '96







RAPORT ROCZNY '96

SPIS TREŚCI:

LIST PREZESA ZARZĄDU	4
HESTIA INSURANCE	6
ALTE LEIPZIGER	8
ALTE LEIPZIGER HESTIA	10
SPRAWOZDANIE ZARZĄDU	
Z DZIAŁALNOŚCI W ROKU 1996	15
WYNIKI FINANSOWE	49
OPINIA AUDYTORA	62
RADA NADZORCZA	65
OFERTA UBEZPIECZENIOWA	72
CENTRALA, PRZEDSTAWICIELSTWA	76
KOCHAM KINO	81
FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH	91
MUZEUM KINEMATOGRAFII	97
CAMERIMAGE'97	101



SZTUKA TO DOMENA MISTRZÓW



Sztuka ubezpie-
czeń to dialog
z rzeczywistością i jej
zagrożeniami.
Zapewnić poczucie
bezpieczeństwa mogą
tylko najlepsi.
I choć język ubezpieczeń
jest jeden, tylko ten kto
potrafi zrozumieć
rzeczywistość i właściwie
ją zinterpretować może
stać się w tej dziedzinie
mistrzem.



*P*anowie Państwo,

Rok 1996 dla polskiego rynku ubezpieczeniowego był na pewno okresem dalszego dynamicznego rozwoju i wyraźnego podziału tego rynku na liderów i pozostałe towarzystwa. Po raz kolejny we wszystkich podsumowaniach i rankingach zaliczono Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe Hestia Insurance S.A. do tej

pierwszej grupy, a nasza ugruntowana pozycja w czołówce daje najlepszy dowód słuszności wybranej przez nas strategii rozwoju i działania.

Ale miniony rok był również, niestety, okresem kolejnych niepokojów i zawirowań na ubezpieczeniowym rynku. Nie dotyczyły one naszego Towarzystwa, ale dość gorzka to satysfakcja. Jednak ogólne tendencje ekonomiczne, zaostrome kryteria przyznawania nowych

licencji, aktywna działalność organów nadzoru ubezpieczeniowego, wiarygodne kapitałowe zaplecze dużej części towarzystw, znaczny wzrost zainteresowania zagranicznych inwestorów, państwowe licencje dla agentów i brokerów - wszystko to pozwala mieć nadzieję, że nie powtórzą się już tego typu problemy, podważające zaufanie i wiarygodność ważnego segmentu polskiej gospodarki. Między innymi właśnie

z tego powodu nikt nie powinien cieszyć się z kłopotów konkurencji, gdyż bezpośrednio uderzają one w najbardziej poszkodowanych - klientów, zaś rynek - w całości. Możemy coś na temat powiedzieć, gdyż upadek - nie mającego z naszym Towarzystwem nic wspólnego - poznańskiego Zakładu Ubezpieczeń Hestia wywołał - z uwagi na zbliżone nazwy własne - szereg nieporozumień i pomyłek informacyjnych. Dla

nas szczególnie dotkliwych, gdyż na wiarygodność marki i zaufanie swoich klientów uczciwie zapracowaliśmy dotychczasowymi wynikami i „bezpieczną” długofalową strategią.

W roku 1996 polskie towarzystwa ubezpieczeniowe zebrały łącznie 8,168 mld zł, a prognozy na rok kolejny przewidują zwiększenie tej liczby do ponad 10 mld zł. Wciąż dominujące są ubezpieczenia komunikacyjne, ale przybywa nowych produktów i nowych towarzystw. Polski rynek staje się, mimo wszystko, coraz stabilniejszy i m.in. dzięki temu również coraz bardziej atrakcyjny dla światowych potentatów. Zalicza się do nich z pewnością nasz główny zagraniczny akcjonariusz - Alte Leipziger, którego inwestycje związane z grupą Hestii są jego najwyższym zaangażowaniem kapitałowym w tej części Europy. Za jego pośrednictwem udziałowcem Hestii stał się też największy na świecie koncern reasekuracyjny -

Munich Re. Dzięki tak wiarygodnym partnerom Hestia regularnie i planowo podnosi swój kapitał, który - w chwili, gdy piszę te słowa, wynosi już 43,72 mln zł. W kolejnym roku działalności planujemy jego podwojenie.

W minionym roku nasze Towarzystwo obchodziło pięciolecie swojej działalności. W kolejny rok wkroczyliśmy już z licencją dla nowego towarzystwa, oferującego ubezpieczenia na życie - Alte Leipziger Hestia S.A. oraz w grupie kapitałowo-financejki kilkunastu innych firm, które pracują na wspólny sukces - nasz i naszych klientów.

Co roku przekazujemy Państwu, w formie specjalnego raportu kompletny zestaw podstawowych informacji i danych finansowych o naszym Towarzystwie, potwierdzonych autorytetem renomowanego audytora. Co roku też przedstawianym przez nas



liczbom, tabelom, zestawieniom i rubrykom towarzyszy odmienny motyw przewodni, zawsze jednak związany ze sztuką. Uznaliśmy bowiem, iż mariaż sztuki ubezpieczeń z muzyką, malarstwem, rzeźbą, fotografią jest najlepszą formą naszego uznania dla osiągnięć artystów każdej z tych dziedzin. Trochę nieoczekiwanie dla nas samych taki pomysł promocji sztuki spotkał się z zaszczytnym wyróżnieniem w postaci nagrody głównej na wystawie IDEA'96, przyznanej nam za opracowanie ubie-

głorocznego raportu. Jestem więc przekonany, że również tematyka ilustracji niniejszego raportu nie pozostawi nikogo obojętnym. Magia kina towarzyszy nam już bowiem ponad 100 lat i nie wydaje się, aby coś zagrażało jego popularności.

Zatem, jako zdeklarowany kinoman - z tym większą przyjemnością zapraszam Państwa w świat filmu, na ten niecodzienny seans ...

Piotr Śliwicki

Śliwicki
Prezes Zarządu



Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe HESTIA INSURANCE S.A. zostało zarejestrowane 30 stycznia 1991 roku na podstawie ustawy o działalności ubezpieczeniowej z 1990 roku z kapitałem akcyjnym 5 miliardów starych złotych, aby poprzez kolejne emisje akcji zwiększyć go w roku 1997 do kwoty blisko 440 miliardów starych złotych (43,72 mln PLN). W roku 1994 głównym akcjonariuszem towarzystwa został międzynarodowy koncern ubezpieczeniowy Alte Leipziger Europa. W roku 1996 za

jego pośrednictwem udziałowcem Hestii Insurance stał się największy reasekurator świata - Muenchener Rueck. Lokalizując swoją centralę na wybrzeżu i przyjmując jako patronkę mitologiczną boginię ogniska domowego, HESTIA swoją pierwszą polisę sprzedała 6 lat temu, 2 lipca 1991 roku. Już w roku 1993 Towarzystwo znalazło się w czołówce polskich firm asekuracyjnych, systematycznie zwiększających swój procentowy udział w rynku. Dziś HESTIA dysponuje na terenie całego kraju rozbudowaną siecią ponad 800 agencji, 30 od-

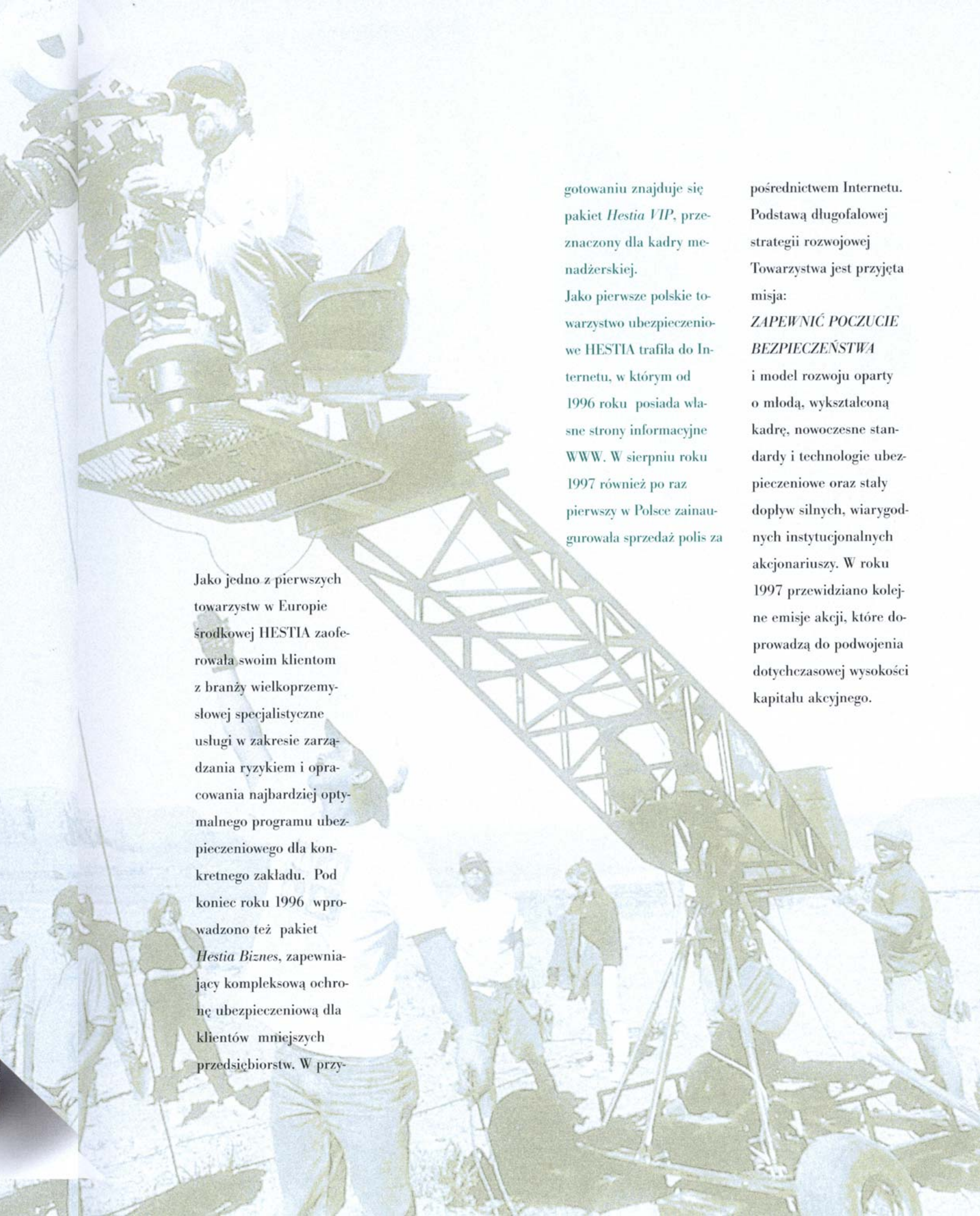
ziałów, 14 makro-przedstawicielstw, dając zatrudnienie ponad dwóm tysiącom osób. Powołano też trzy specjalistyczne biura, działające na strategicznych dla firmy obszarach: Biuro Ubezpieczeń Górniczych z siedzibą na Śląsku, skupiające najlepszych fachowców z dziedziny ubezpieczeń wielkoprzemysłowych, Biuro Ubezpieczeń Morskich w Sopocie, wyspecjalizowane w ubezpieczeniach żeglugowych i stoczniowych oraz Biuro Handlowe w Warszawie, którego głównym zadaniem jest współpraca z z największymi brokerami ubezpieczeniowymi, obsługa ubezpieczeń reasekurowanych na zasadach odbiegających od standardowych umów re-

asekuracyjnych oraz opieka nad klientami z segmentu wielkoprzemysłowego. Jako jedno z dwóch polskich towarzystw Hestia legitymuje się przynależnością do prestiżowego klubu armatorskiego P&I Steamship Mutual Underwriting Association w Londynie. Korzysta też z rozwiniętej sieci przedstawicielstw swoich komisarzy awaryjnych na obu półkulach. Jej głównymi partnerami reasekuracyjnymi są od początku działalności największe i najbardziej renomowane towarzystwa reasekuracyjne świata - m.in. Munich Re, Swiss Re, Cologne Re i Frankona.

Jako jedno z pierwszych towarzystw w Europie środkowej HESTIA zaofiarowała swoim klientom z branży wielkoprzemysłowej specjalistyczne usługi w zakresie zarządzania ryzykiem i opracowania najbardziej optymalnego programu ubezpieczeniowego dla konkretnego zakładu. Pod koniec roku 1996 wprowadzono też pakiet *Hestia Biznes*, zapewniający kompleksową ochronę ubezpieczeniową dla klientów mniejszych przedsiębiorstw. W przy-

gotowaniu znajduje się pakiet *Hestia VIP*, przeznaczony dla kadry menadżerskiej. Jako pierwsze polskie towarzystwo ubezpieczeniowe HESTIA trafiła do Internetu, w którym od 1996 roku posiada własne strony informacyjne WWW. W sierpniu roku 1997 również po raz pierwszy w Polsce zainaugurowała sprzedaż polis za

pośrednictwem Internetu. Podstawą długofalowej strategii rozwojowej Towarzystwa jest przyjęta misja: **ZAPEWNIĆ POCZUCIE BEZPIECZEŃSTWA** i model rozwoju oparty o młodą, wykształconą kadrę, nowoczesne standardy i technologie ubezpieczeniowe oraz stały dopływ silnych, wiarygodnych instytucjonalnych akcjonariuszy. W roku 1997 przewidziano kolejne emisje akcji, które doprowadzą do podwojenia dotychczasowej wysokości kapitału akcyjnego.





ALTE LEIPZIGER

ALTE LEIPZIGER to międzynarodowy koncern ubezpieczeniowy z główną siedzibą w Niemczech, zrzeszający blisko 30 firm ubezpieczeniowych i finansowych. To jednocześnie jedno z najstarszych europejskich towarzystw ubezpieczeniowych, które powstało w roku 1819 w Lipsku. Przez blisko 200 lat działalności zasłynęło szczególnie w sferze ubezpieczeń życiowych, a pośród nich - w grupowych planach emerytalnych, zajmując m.in. pierwsze miejsce na rynku niemieckim przy blisko 30% udziale w tym rynku. W tej dziedzinie główni klienci Alte Leipziger to m.in. FORD, SIEMENS, MICROSOFT, KODAK, BMW, JACOBUS, SUCHARD, WELLA, DRESDNER BANK.

Koncern osiąga roczny obrót przekraczający 4 miliardy DM i znacznie przewyższający globalny przypis składki wszystkich polskich towarzystw ubezpieczeniowych. W dwa wieki tradycji Alte Leipziger wpisana jest też obecność w basenie Morza Bałtyckiego - wszędzie tam, gdzie kiedyś docierały wizy i statki, przewożące nie tylko kupieckie towary, ale i filozofię HANZY - związku gospodarczego ponad podziałami historycznymi, politycznymi i geograficznymi.



Kraje leżące w basenie Morza Bałtyckiego są historycznie ściśle powiązane z Alte Leipziger, które miało tu swoje przedstawicielstwa. Już na początku tego stulecia aktywnie działało Leipziger Feuer-Versicherung Anstalt (ówczesna nazwa Towarzystwa, później zmieniona), które współpracowało z Polską po odzyskaniu niepodległości oraz innymi krajami nadbałtyckimi. Pragnąc kontynuować swoje tradycje w historycznych miastach hanzeatyckich w nowej, dążącej do zjednoczenia Europy, Alte Leipziger - jako pierwszy niemiecki ubezpieczyciel uzyskał w roku 1994 akceptację



polskich organów nadzoru ubezpieczeniowego i otrzymał zezwolenie na objęcie akcji w Sopotkim Towarzystwie Ubezpieczeniowym HESTIA INSURANCE S.A. Jest też jednym z założycieli i akcjonariuszy towarzystwa ALTE LEIPZIGER HESTIA S.A., oferującego ubezpieczenia życiowe. Inwestycje te, realizowane przez Alte Leipziger Europa AG, są największym zaangażowaniem kapitałowym koncernu w tej części Europy. Działa on również m.in. na Litwie (gdzie powstała w roku 1991 - DRAUDA jest w tej chwili jednym z największych ubezpieczycieli), Łotwie (Rigas Fenikss od roku

1993). W Estonii Alte Leipziger ma udziały w towarzystwie Bico z centralą w Tallinie, na Białorusi zaś - w Baso z główną siedzibą w Mińsku. Na terenie Wspólnoty Niezależnych Państw działa głównie za pośrednictwem InterPolis z siedzibą w Kalinigradzie i towarzystwa Rassija w Skt. Petersburgu. Prowadzi też swoje ubezpieczeniowe interesy m.in. w Stanach Zjednoczonych, Francji i Belgii. Od roku 1996 współwłaścicielem Holdingu Alte Leipziger Europa (a więc także pośrednim udziałowcem Hestii Insurance i Alte Leipziger Hestia) stało się największe towarzystwo reasekuracyjne świata - Muenchener Rueck z centralą w Monachium, posiadające ponad 100 mld USD lokat i 3,5 mld USD kapitału.

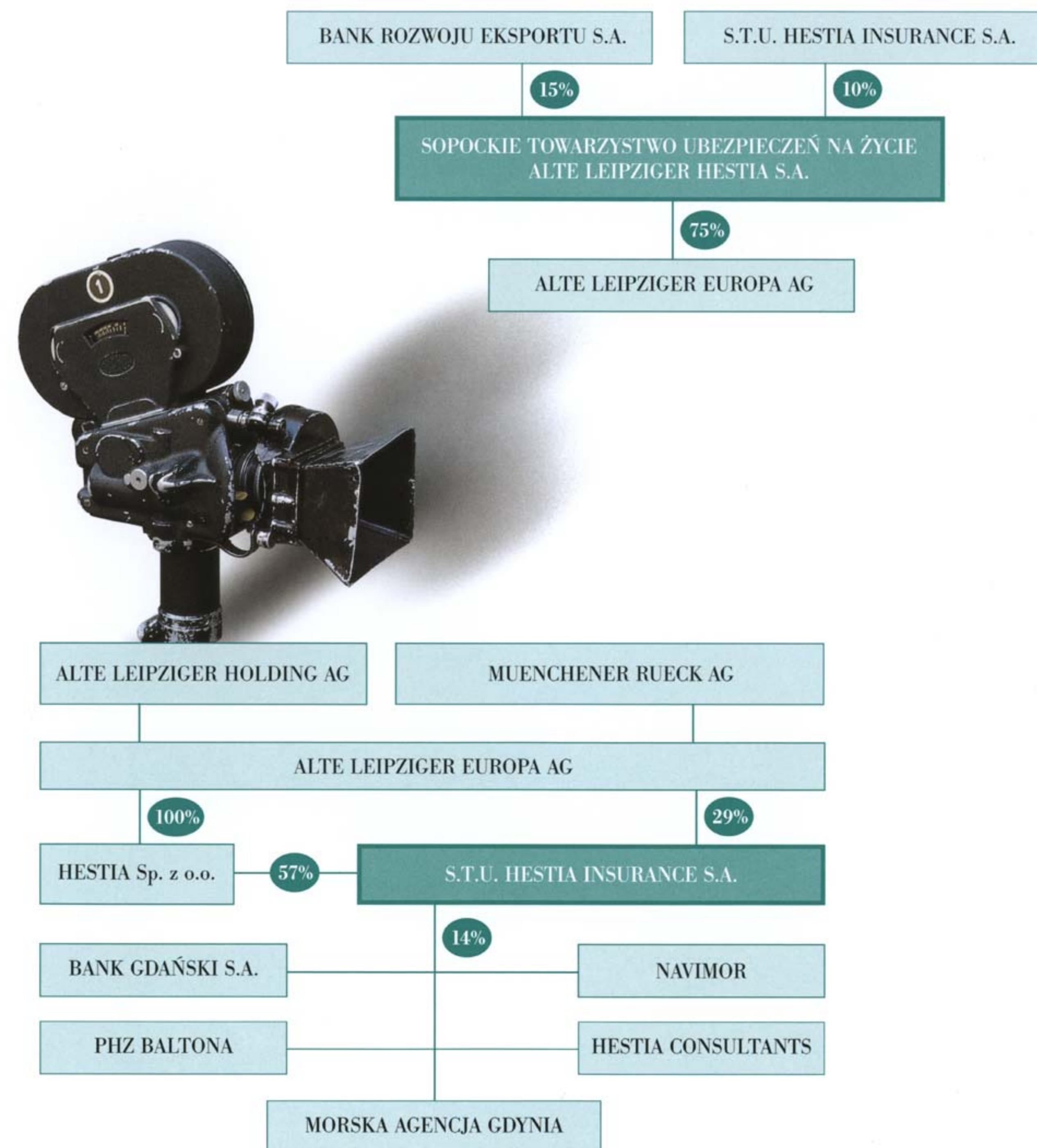


W dniu 28 stycznia 1997 roku Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe Hestia Life S.A. otrzymało licencję Ministerstwa Finansów, upoważniającą do prowadzenia działalności w zakresie ubezpieczeń na życie. Minister Finansów zatwierdził też późniejszą decyzję akcjonariuszy o zmianie nazwy na Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie ALTE LEIPZIGER HESTIA S.A. Zarejestrowano je z kapitałem akcyjnym o wielkości 10 mln PLN. Akcjonariusze (Alte Leipziger Europa AG, Bank Rozwoju Eksportu i STU Hestia Insurance S.A.) utworzyli też fundusz organizacyjny w wysokości 2 mln PLN. Prezesem Zarządu został

wybrany Piotr Śliwicki, a wiceprezesami - Małgorzata Makulska, Grzegorz Szatkowski i Peter Hübner. Towarzystwo oferować będzie grupowe i indywidualne produkty ubezpieczeniowe. Grupowe ubezpieczenia emerytalne (Grupowe Ubezpieczenie na Życie i Dożycie z Udziałem w Zysku), dostosowane do potrzeb klientów i zgodne z określonymi wymogami ministerialnymi, skierowane będą do zakładów pracy. Wśród ubezpieczeń indywidualnych znajdują się m.in. ubezpieczenia zapewniające dodatkowe świadczenie emerytalne oraz terminowe ubezpieczenia na życie, które klient będzie mógł wykorzystać dodat-

kowo jako finansowe zabezpieczenie najbliższych osób, zabezpieczenie spłaty kredytu lub innych zobowiązań finansowych. Oferta Towarzystwa będzie systematycznie uzupełniana o kolejne rodzaje ubezpieczeń - m.in. ubezpieczenia z funduszem inwestycyjnym, ubezpieczenia kredytowe oraz ubezpieczenia posagowe. Swoje pierwsze polisy Alte Leipziger Hestia S.A. sprzedało pod koniec lipca 1997 roku. Działalność Towarzystwa w strategicznych planach grupy Hestia odgrywać ma znaczącą rolę z uwagi na dynamiczny rozwój sekto-

ra ubezpieczeń życiowych w Polsce, oraz doświadczenia i tradycje głównego akcjonariusza. Alte Leipziger zajmuje bowiem pierwsze miejsce na niemieckim rynku grupowych programów emerytalnych w zakładach pracy, ubezpieczając m.in. pracowników takich firm jak: Ford, Siemens, Microsoft, BMW, Kodak, Jacobs Suchard, ABB czy Dresdner Bank.





Sytuacja gospodarczo-finansowa	15
Zatrudnienie i sytuacja kadrowa	18
Struktura portfela ubezpieczeń	21
Przebieg ubezpieczeń, odszkodowań i szkodowości	25
Koszty działalności ubezpieczeniowej	31
Kapitały własne	35
Lokaty kapitałowe	39
Reasekuracja	43
49 Wyniki finansowe	
51 Bilans na dzień 31.12.1996 r	
58 Techniczny i ogólny rachunek ubezpieczeń	
61 Margines wypłacalności	
62 Opinia audytora	



SYTUACJA GOSPODARCZO - FINANSOWA

Rok 1996 był piątym rokiem działalności Sopockiego Towarzystwa Ubezpieczeniowego Hestia Insurance S.A. i zapisał się w historii spółki jako okres najbardziej dynamicznego rozwoju aktywności ubezpieczeniowej. Składka przypisana brutto wyniosła 178 031,7 tys. PLN i wzrosła o 90,9% w porównaniu z rokiem poprzednim, przy czym zbiór składki przypisanej na całym rynku zwiększył się o około 45%.

Naturalną konsekwencją wzrostu składki jest wzrost odszkodowań wypłaconych i kosztów działalności ubezpieczeniowej. Jednakże wzrost tych pozycji rachunku tech-

nicznego był niższy od wzrostu składki. Odszkodowania zwiększyły się o 72,3% i wyniosły 62 645,7 tys. PLN, natomiast koszty administracyjne i akwizycji wzrosły o 70,6 % i były równe na koniec 1996 r. 54 835,2 tys. PLN. W rezultacie zysk netto na koniec roku obrotowego 1996 wzrósł prawie czterokrotnie i osiągnął poziom 1 606,7 tys. PLN. Wskaźnik szkodowości brutto, podobnie jak w latach ubiegłych, utrzymał się na niskim poziomie w porównaniu z całym rynkiem ubezpieczeń działu II i był równy 58,8 %.



Henryk Gześnik



Składka przypisana brutto w latach 1993 - 1996 /w tys. PLN/

W roku 1996 Towarzystwo utrzymało swą znaczącą pozycję na rynku ubezpieczeń przemysłowych, które są naszą specjalnością. Podobnie jak w roku 1995, S.T.U. Hestia Insurance S.A. była w dużym stopniu zaangażowana w rynek ubezpieczeń górniczych. Na początku 1996 roku rozpoczęliśmy realizację programu szkolenia

negocjatorów, którego celem jest dalsze powiększanie udziału ubezpieczeń majątkowych dużych firm w portfelu ubezpieczeniowym w przyszłości. Jednakże Hestia rozwinęła ofertę ubezpieczeniową skierowaną do małych i średnich przedsiębiorstw, wprowadzając w drugiej połowie 1996 roku nowy produkt o nazwie *Hestia Biznes*.

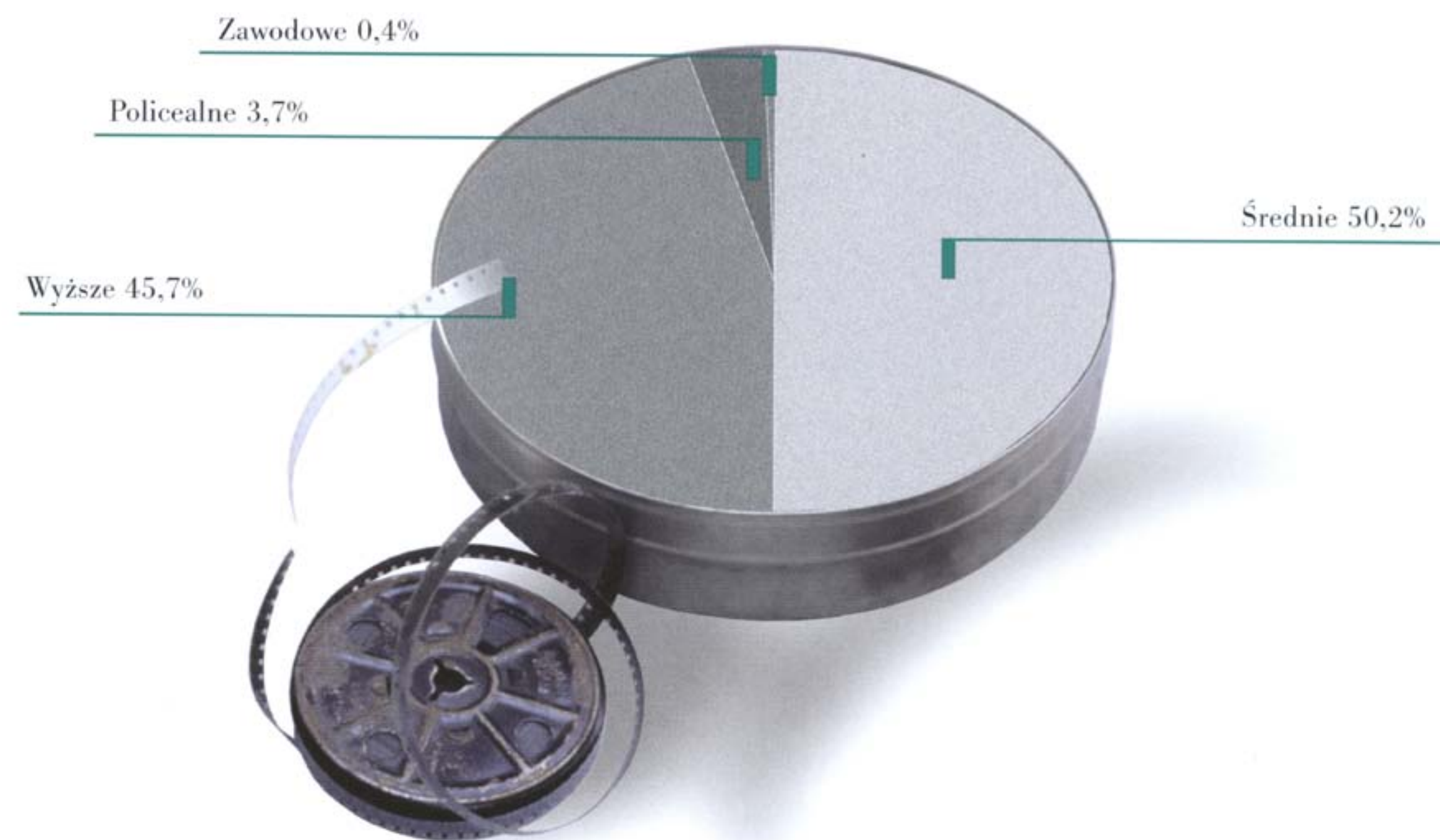
Jest to pakiet, który ma ujednolicić obsługę tej grupy klientów oraz ułatwić likwidację szkód. Ponadto Towarzystwo kontynuowało rozpoczętą w 1995 roku strategię w zakresie udziału ubezpieczeń komunikacyjnych w portfelu S.T.U. Hestia Insurance S.A., który wyniósł nieco powyżej 20%.

ZATRUDNIENIE I SYTUACJA KADROWA

Największy potencjał każdej firmy to jej pracownicy. Toteż S.T.U. Hestia Insurance S.A. przykładą bardzo dużą wagę do tego, by nasi pracownicy nie tylko posiadali dobre kwalifikacje, ale również by reprezentowali profesjonalizm

w obsłudze naszych klientów. Dlatego Hestia Insurance stawia przede wszystkim na młodych i wykształconych ludzi, którzy gwarantują realizację wszelkich planów oraz zamierzeń związanych z działalnością Towarzystwa.

S.T.U. Hestia Insurance S.A. na koniec grudnia 1996 roku zatrudniała średnio 403 osoby (średnio w biurach Centrali zatrudnionych było 135,6 osób, zaś w sieci przedstawicielstw 267,4 osoby). Znaczący wzrost przypisu składki brutto jak również w konsekwencji ko-



Struktura zatrudnienia wg wykształcenia na dzień 31.XII 1996 roku

nieczność obsługi większej liczby umów spowodowały wzrost zatrudnienia w porównaniu z 1995 rokiem o 33,5%. Personal S.T.U. Hestia Insurance S.A. rekrutuje się przede wszystkim z ludzi z wyższym bądź też policealnym wykształceniem.

Kwalifikacje naszych pracowników są stale podnoszone poprzez kompleksowy plan szko-

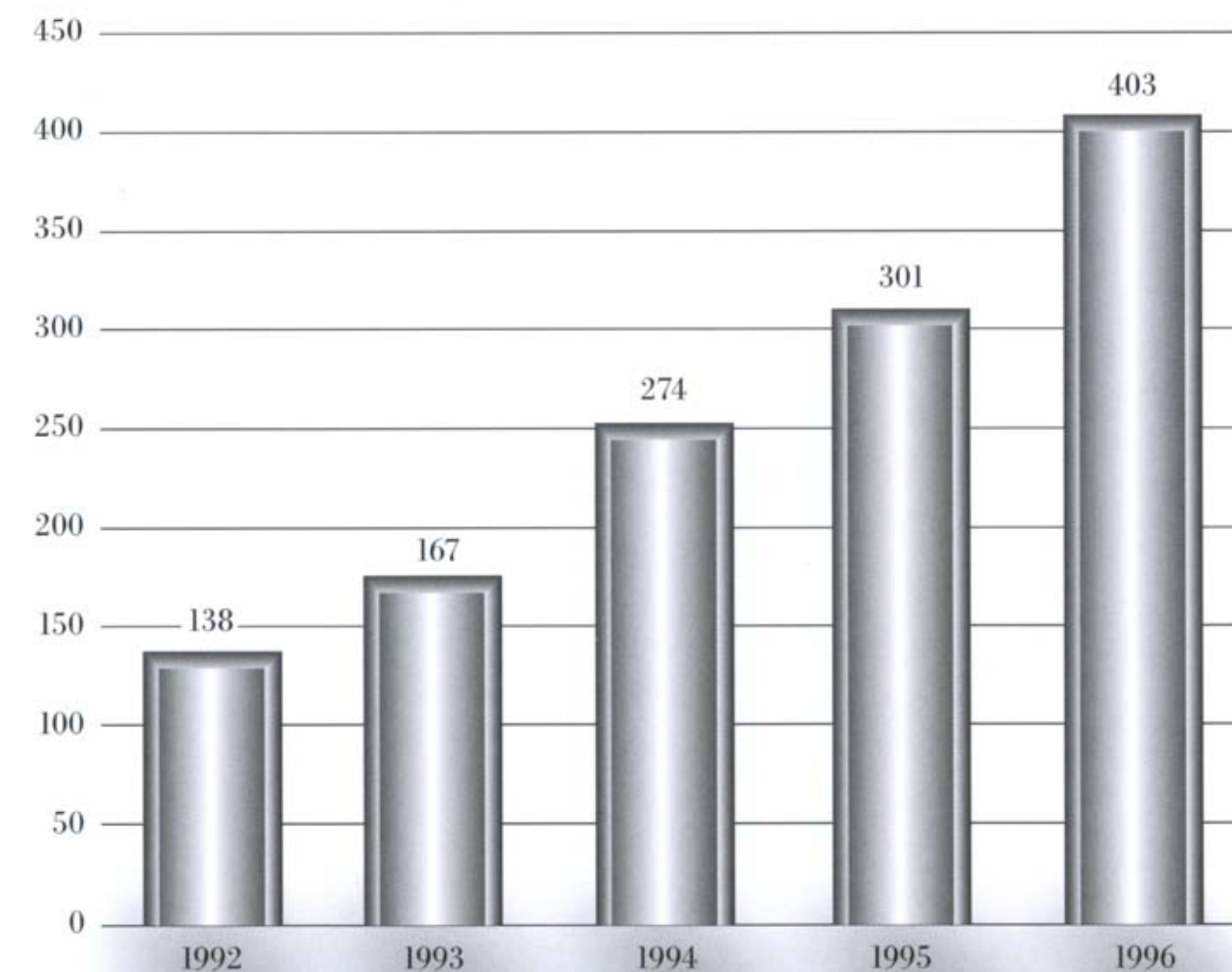
leń ubezpieczeniowych jak również zaawansowanych technik informatycznych.

Wielkość składki przypisanej brutto na jednego pracownika wzrosła w 1996 roku o 42,6% w stosunku do roku 1995. Świadczy to niewątpliwie o zwiększeniu efektywności naszej obsługi i pracy.

Jednym słowem z każ-

dym rokiem jest nas nie tylko więcej, ale przede wszystkim staramy się być bardziej profesjonalni w obsłudze naszych klientów.

Poniższy wykres przedstawia średni stan zatrudnienia w S.T.U. Hestia Insurance S.A. w ostatnich 5 latach.



Średnia liczba zatrudnionych w latach 1992 - 1996



HENRYK GZESNIK

STRUKTURA PORTFELA UBEZPIECZEŃ



W roku 1996, podobnie jak w latach ubiegłych, zdecydowanie największą część portfela ubezpieczeń S.T.U. Hestia Insurance S.A. stanowiły ubezpieczenia mienia. Ponad połowa składki przypisanej brutto uzyskanej przez S.T.U. Hestia Insurance S.A. w ubiegłym roku to przychód z tytułu tych ubezpieczeń.

Największy udział w ubezpieczeniach mienia odnotowano w zakresie ubezpieczeń ryzyka ogniowego (58 052,0 tys. PLN) oraz od kradzieży (15 692,8 tys. PLN). Można jednakże zaobserwować stopniowe zmniejszanie się udziału ubezpieczeń mienia w portfelu Towarzystwa - w roku

1994 stanowiły one 65,8% portfela, w 1995 r. 56,4%, a w 1996 r. już 50,1%.
Dzięki temu swój większy udział w portfelu mają inne grupy ryzyk. Świadczy to o coraz bardziej wszechstronnej i kompleksowej działalności naszej firmy.

Składka przypisana brutto					
Ryzyko	1996			1995	
	Wartość w tys. PLN	udział w portfelu	Dynamika 96/95	Wartość w tys. PLN	udział w portfelu
mienie	89 105,1	50.1%	169.4%	52 614,5	56.4%
oc	20 808,6	11.7%	259.1%	8 031,5	8.6%
casco	24 738,7	13.9%	270.9%	9 132,7	9.8%
cargo	3 285,3	1.8%	167.9%	1 956,5	2.1%
osobowe	20 383,1	11.4%	167.7%	12 154,3	13.0%
finansowe	13 683,2	7.7%	266.1%	5 141,2	5.5%
morskie	6 027,8	3.4%	142.3%	4 236,4	4.5%
Razem	178 031,7	100.0%	190.9%	93 267,1	100.0%

Porównanie zbioru składki przypisanej brutto w latach 1995 i 1996

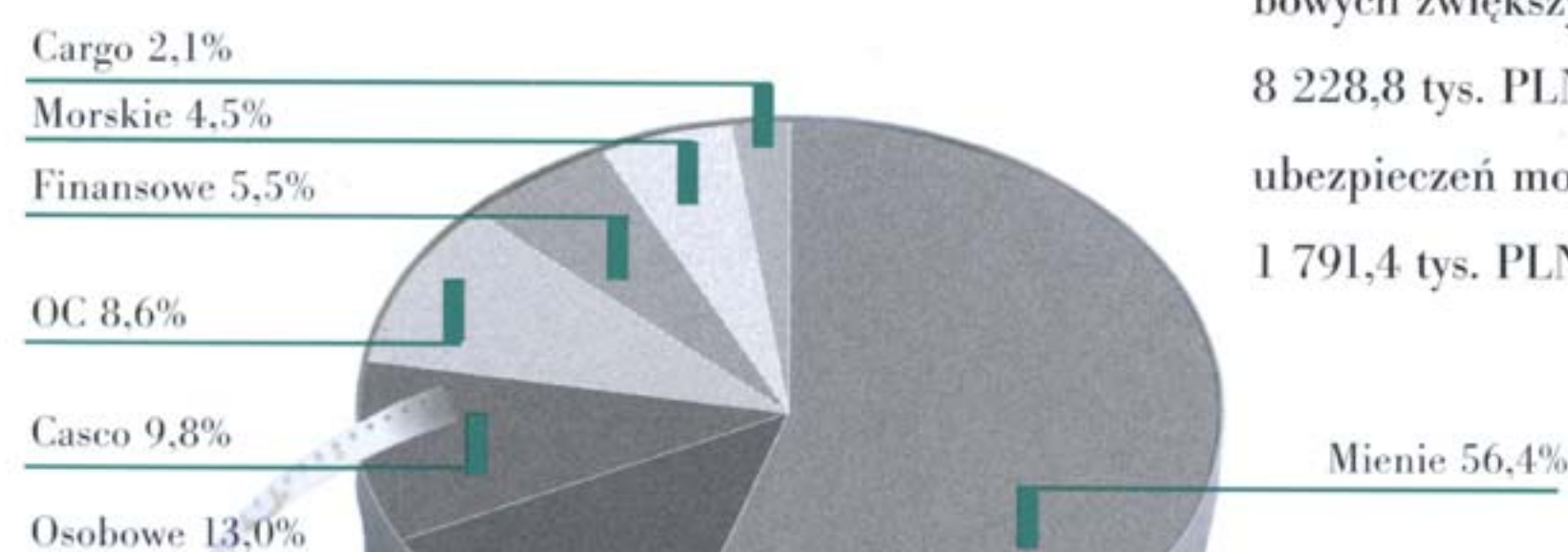
Największy wzrost w strukturze portfela ubezpieczeń Towarzystwa można zauważyć w ubezpieczeniach casco. W roku 1995 stanowiły one 9,8%, w 1996 natomiast osiągnęły poziom 13,9% i składka przypisana z ich tytułu wyniosła 24 738,7 tys. PLN. Ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej zwiększyły się z 8,6% do

11,7% i składka z ich tytułu była równa 20 808,6 tys. PLN. Znaczny wzrost w strukturze portfela odnotowaliśmy w sferze ubezpieczeń komunikacyjnych, które składają się z ubezpieczeń oc posiadaczy pojazdów mechanicznych i ubezpieczeń casco. Ich udział w roku 1995 był równy 12%, a w roku następnym 20%. Ubezpieczenia fi-

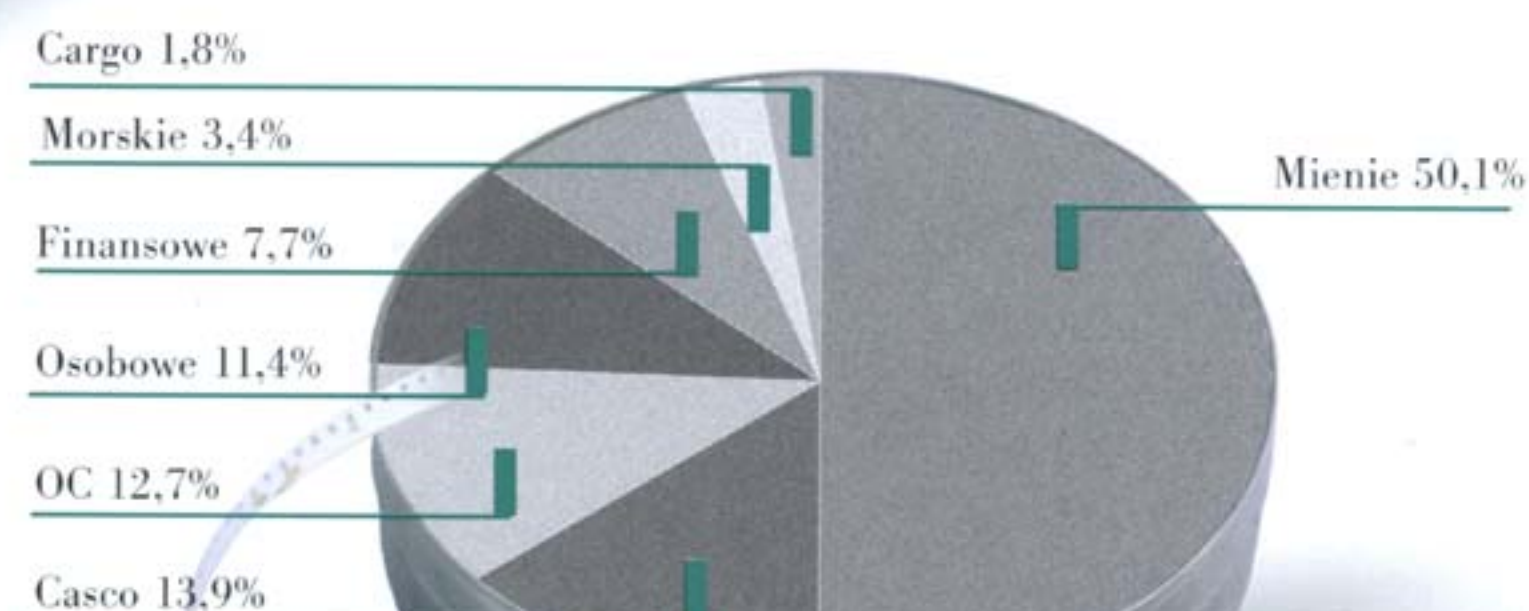
nansowe zwiększyły swój udział w portfelu ubezpieczeniowym o 2,2 punktu procentowego ogółu i składka przypisana, jaką wygenerowały wyniosła 13 683,2 tys. PLN. Pozostałe grupy ryzyk, co prawda, zmniejszyły swój procentowy udział w portfelu ubezpieczeń Towarzystwa, ale nominalnie składka przypisana z ich tytułu wzrosła. Dla ubezpieczeń osobowych zwiększyła się o 8 228,8 tys. PLN, dla ubezpieczeń morskich o 1 791,4 tys. PLN. Należy

tu zaznaczyć, że w ofercie wchodzącej w skład tej grupy ubezpieczeń Hestia posiada jako jedno z nielicznych towarzystw uprawnienia do sprzedaży OC armatora oraz jest członkiem klubu Steamship Mutual, który zrzesza m.in. firmy ubezpieczeniowe oferujące specjalistyczne ubezpieczenia morskie. Składka przypisana brutto z tytułu ubezpieczeń cargo zwiększyła się o 1 328,8 tys. PLN.

Największą dynamiką przypisu charakteryzowały się ubezpieczenia casco (wzrost o 170,9%), finansowe (wzrost o 166,1%) oraz odpowiedzialności cywilnej (wzrost o 159,1%).



Struktura przypisu składki w roku 1995



Struktura przypisu składki w roku 1996

HENRYK CZEŚNIK



PRZEBIEG UBEZPIECZEŃ, ODSZKODOWAŃ I SZKODOWOŚCI

niskim poziomie - dla ubezpieczeń morskich wyniósł 3,5%, dla ubezpieczeń finansowych - 3,4%, a dla cargo - 0,3%. Porównując powyższe dane o odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych z danymi z roku 1995, widzimy, że udział większości grup ubezpieczeń w strukturze odszkodowań wypłaconych uległ zwiększeniu. Jest to efektem spadku udziału ubezpieczeń mienia w portfelu szkadowym.

W 1996 roku odszkodowania i świadczenia wypłacone brutto przez S.T.U. Hestia Insurance S.A. wyniosły 62 645,7 tys. PLN. Największy udział miały tu, analogicznie do udziału w przypisie, odszkodowania wypłacone brutto

z tytułu ubezpieczeń mienia - około 30% i wyniosły 18 661,4 tys. PLN. W porównaniu z rokiem 1995 odnotowujemy znaczną poprawę w zakresie odszkodowań z tych ubezpieczeń - były one bowiem wtedy wyższe i wynosiły 21 600,6 tys. PLN.

Znaczna część wypłat przypada na ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej (23,9%), casco (22,3%) oraz osobowe (16,8%). Udział pozostałych grup ubezpieczeń w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych utrzymał się na

Grupa	Składka przypisana		Odszkodowania wypłacone brutto *		Szkodowość brutto
	w tys. PLN	w %	w tys. PLN	w %	
mienie	52 614.5	56.4%	21 600.6	59.4%	41.4%
oc	8 031.5	8.6%	3 251.9	8.9%	73.8%
casco	9 132.7	9.8%	2 581.1	7.1%	98.2%
cargo	1 956.5	2.1%	129.2	0.4%	5.5%
osobowe	12 154.3	13.0%	7 962.4	21.9%	84.3%
finansowe	5 141.1	5.5%	118.9	0.3%	12.8%
morskie	4 236.4	4.5%	719.7	2.0%	71.7%
razem	93 267.1	100.0%	36 363.8	100.0%	53.2%

szkodowość brutto = (odszkodowania wypłacone + koszty likwidacji - regresy + zmiana stanu rezerw na odszkodowania brutto)

/(składka przypisana brutto + zmiana stanu rezerwy składki brutto)

*odszkodowanie wypłacone brutto = odszkodowanie wypłacone - regresy + koszty likwidacji



1996					
Grupa	Składka przypisana		Odszkodowania wypłacone brutto		Szkodowość brutto
	w tys. PLN	w %	w tys. PLN	w %	
mienie	89 105.1	50.1%	18 661.4	29.8%	38.7%
oc	20 808.6	11.7%	14 973.7	23.9%	125.6%
casco	24 738.7	13.9%	13 951.2	22.3%	89.6%
cargo	3 285.3	1.8%	170.4	0.3%	30.2%
osobowe	20 383.1	11.4%	10 524.4	16.8%	64.4%
finansowe	13 683.2	7.7%	2 157.6	3.4%	37.5%
morskie	6 027.8	3.4%	2 207.0	3.5%	33.7%
razem	178 031.7	100.0%	62 645.7	100.0%	58.8%

Szkodowość brutto w roku 1996 wyniosła 58,8%. Wartość tego wskaźnika wzrosła o 5,6 punktu procentowego w stosunku do roku poprzedniego. Miał na to znaczny wpływ wzrost szkodowości ubezpieczeń odpowiedzialności cywilnej, finansowych i cargo. Blisko 80% odszkodowań wypłaconych przez S.T.U. Hestia Insurance S.A. z tytułu ubezpieczeń OC stanowiły ubezpieczenia OC komunikacyjne, a w tej grupie ryzyk obserwujemy dużą szkodowość na całym rynku.

Ryzyko	Odszkodowania wypłacone brutto w 1995 *	Odszkodowania wypłacone brutto w 1996 *	Dynamika odszkodowań brutto 96/95
mienie	21 600,6	18 661,4	86,4%
oc	3 251,9	14 973,7	460,5%
casco	2 581,1	13 951,2	540,5%
cargo	129,2	170,4	131,9%
osobowe	7 962,4	10 524,4	132,2%
finansowe	118,9	2 157,6	1814,6%
morskie	719,7	2 207,0	306,7%
razem	36 363,8	62 645,7	172,3%

* dane w tys. PLN



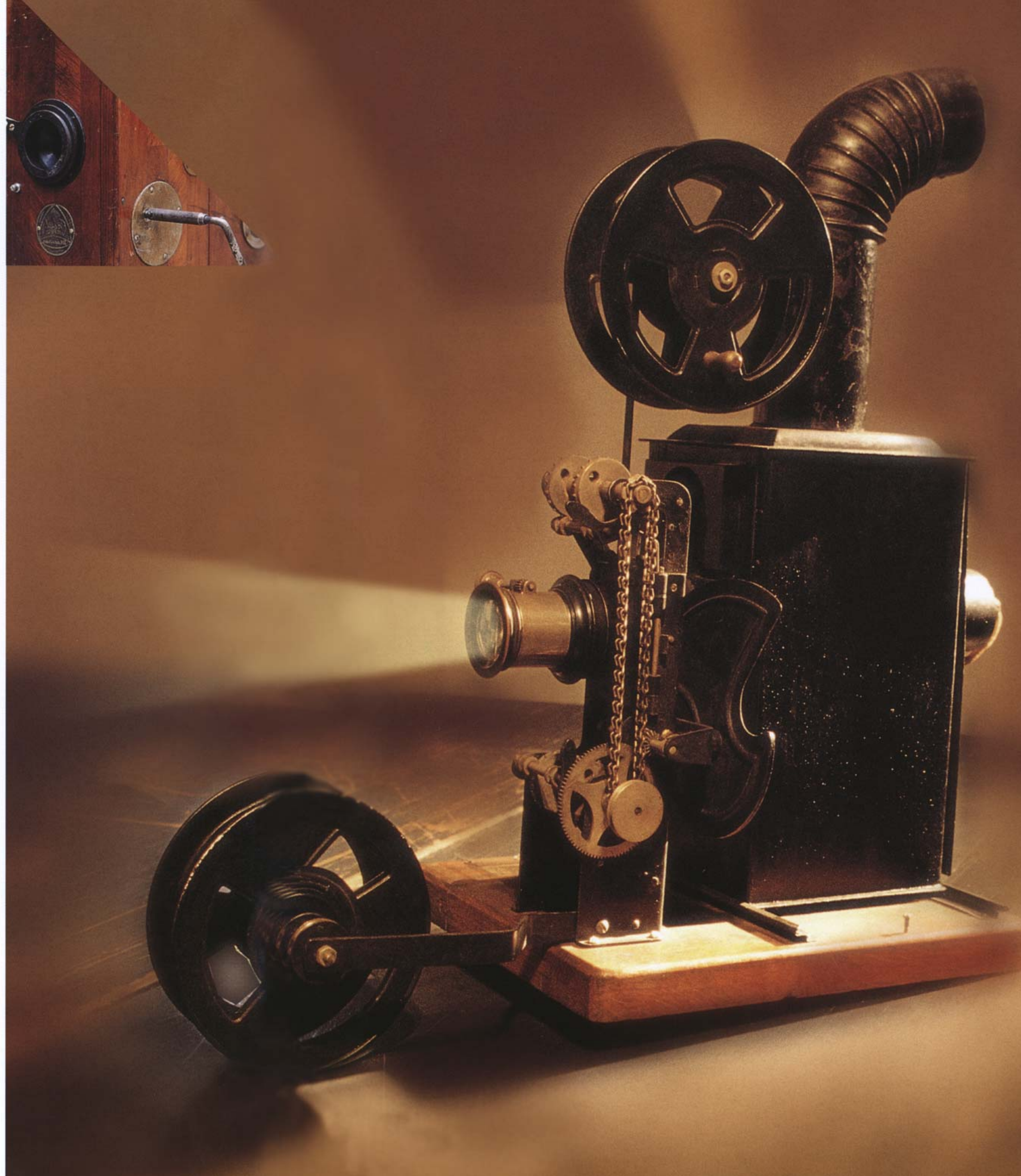
Henryk Gześnik



Szkodowość brutto			
Ryzyko	1994	1995	1996
mienie	57,0%	41,4%	38,7%
OC	40,7%	73,8%	125,6%
casco	79,7%	98,2%	89,6%
cargo	5,1%	5,5%	30,2%
osobowe	69,1%	84,3%	64,4%
finansowe	32,0%	12,8%	37,5%
morskie	16,5%	71,7%	33,7%
razem	53,7%	53,2%	58,8%

Jednakże w pozostałych grupach można zauważyć spadek wartości wskaźnika. W stosunku do roku 1995, dla ubezpieczeń morskich zmalał on z 71,7% do 33,7 %, dla osobowych z 84,3% do 64,4%, dla casco z 98,2% do 89,6% oraz dla mie-

nia z 41,4% do 38,7%. Niemniej jednak wskaźnik szkodowości brutto wyliczony dla całego portfela ubezpieczeń naszego Towarzystwa osiągnął poziom, który plasuje go na jednej z czołowych pozycji na rynku ubezpieczeń działu II.





HENRYK CZEŚNIK

KOSZTY DZIAŁALNOŚCI UBEZPIECZENIOWEJ



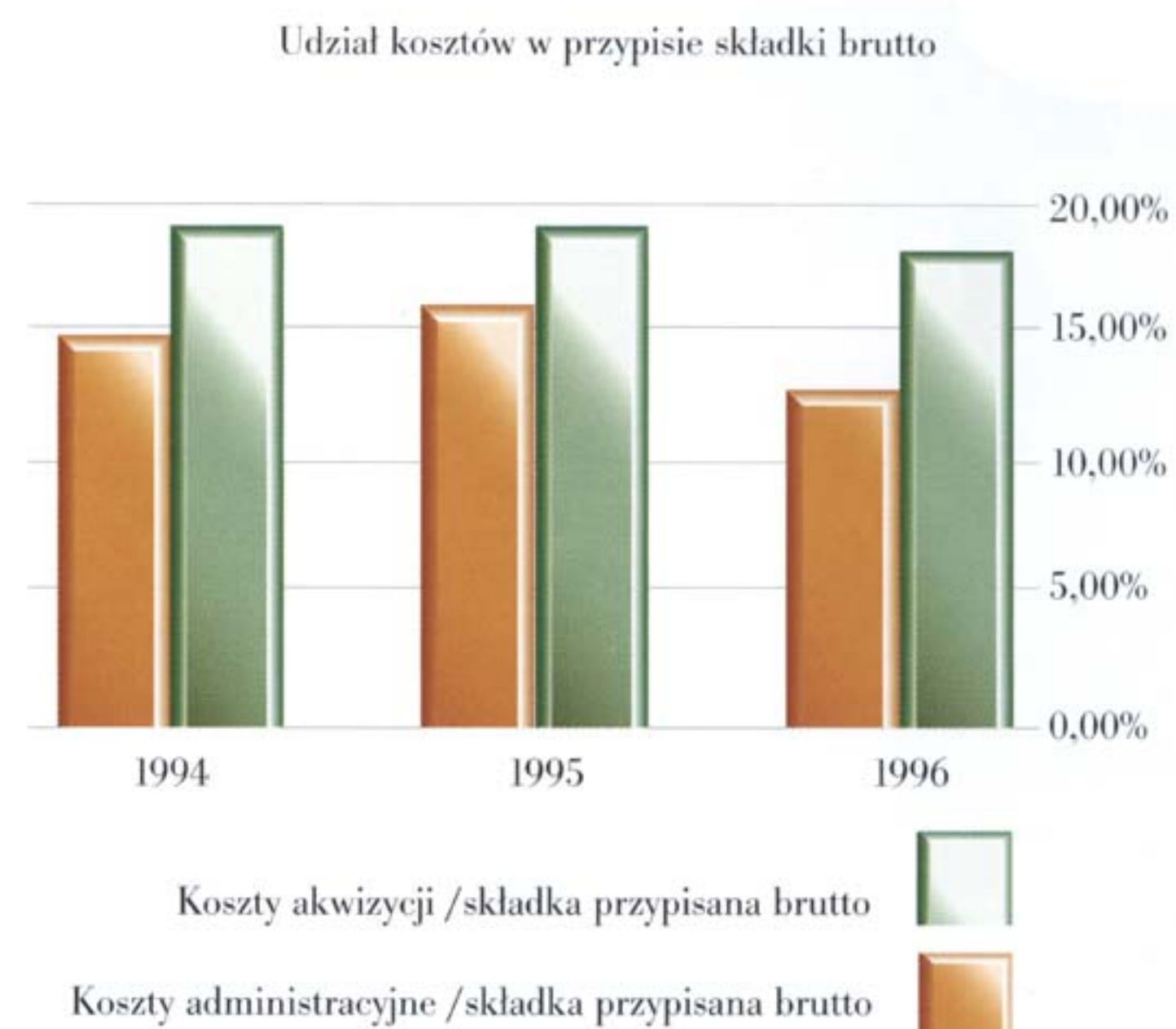
W roku 1996 koszty akwizycji i koszty administracyjne razem wzrosły o około 71% w stosunku do roku poprzedniego i wyniosły 54 835,2 tys. PLN. Jednak wzrost ten jest niższy od wzrostu składki przypisanej brutto. Pozytywnym zjawiskiem, które tu można zaobserwować jest zwiększenie się udziału kosztów akwizycji w ogóle kosztów - o 2,9 punktu procentowego.

Jest to związane z dużym wzrostem przypisu oraz z dużą dynamiką rozwoju sieci sprzedaży, dzięki czemu nasze możliwości handlowe zostały rozszerzone na cały kraj.

	1995		1996		wzrost 96/95
	w tys. PLN	udział w %	w tys. PLN	udział w %	
Koszty administracyjne	14 826,5	46,1%	23 707,0	43,2%	59,9%
Koszty akwizycji	17 313,1	53,9%	31 128,2	56,8%	79,8%
Koszty razem	32 139,6	100,0%	54 835,2	100,0%	70,6%

W 1996 roku nastąpiło zmniejszenie udziału kosztów, i to zarówno administracyjnych jak i akwizycji, w składce przypisanej brutto. Współczynnik „koszty działalności ubezpieczeniowej / składka przypisana brutto” zmalał o 3,65 punktu procentowego. Spadek udziału kosztów w składce przypisanej brutto należy traktować jako stałą tendencję w rozwijającym się towarzystwie ubezpieczeniowym.

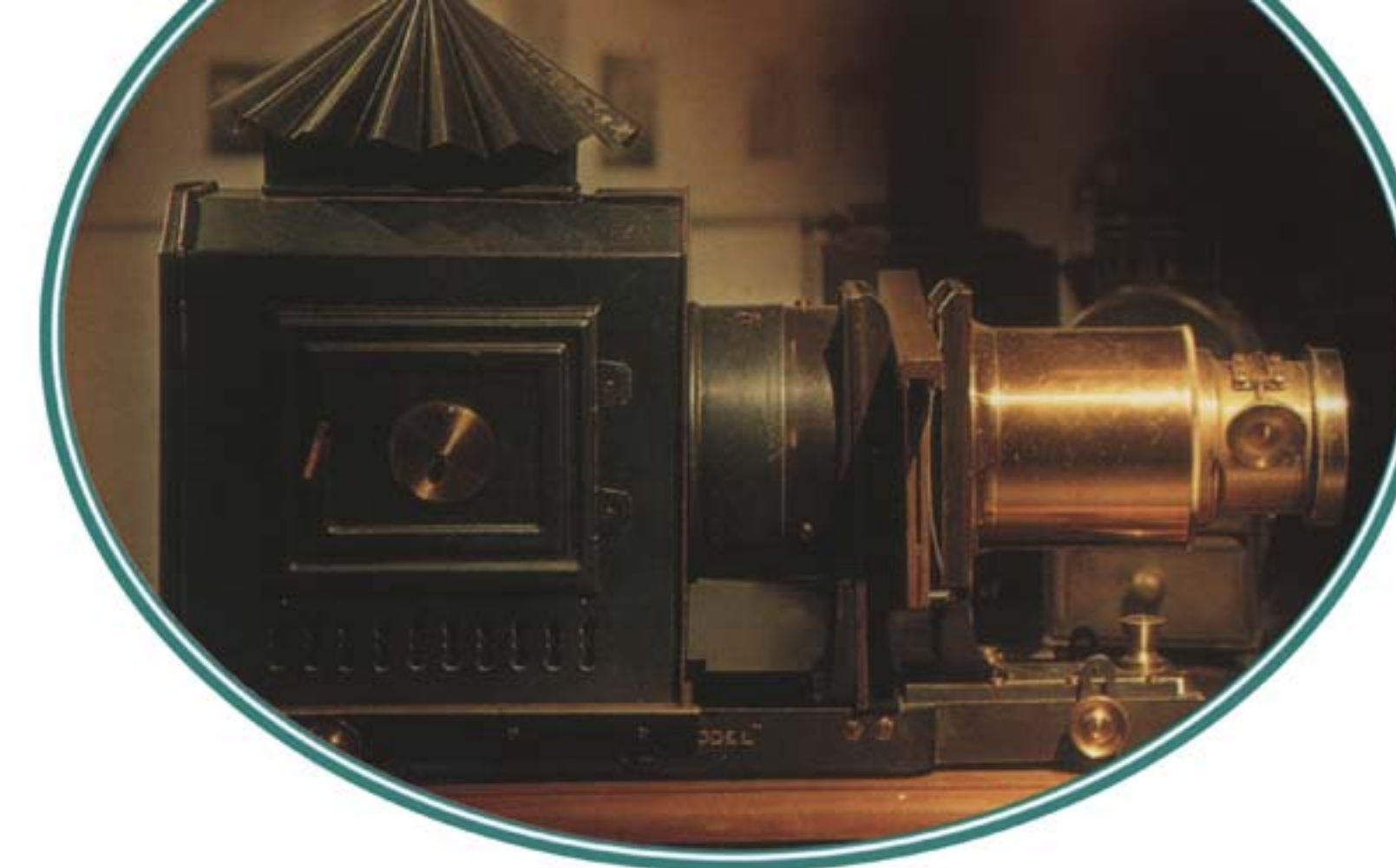
	1995	1996
Koszty administracyjne/ składka przypisana brutto	15,89%	13,32%
Koszty akwizycji/ składka przypisana brutto	18,56%	17,48%
Koszty razem/ składka przypisana brutto	34,45%	30,80%



HENRYK CZEŚNIK



HENRYK CZEŚNIK



KAPITAŁY WŁASNE

Wartość kapitałów własnych na dzień 31.XII.1996 roku wzrosła w porównaniu z okresem analogicznym 1995 roku o ponad 100%. Było to przede wszystkim spowodowane faktem wzrostu o blisko 100% kapitału podstawowego wynikającego z podjęcia decyzji o podniesieniu jego wartości do 20 mln PLN jeszcze w 1995 roku, zaś zarejestrowania tego kapitału

w czerwcu 1996 roku. Tymczasem 29.X.1996 r. Walne Zgromadzenie Akcjonariuszy S.T.U. Hestia Insurance S.A., przewidując dalszy dynamiczny rozwój Towarzystwa, podjęło decyzję o podniesieniu kapitału do 34,7 mln PLN.

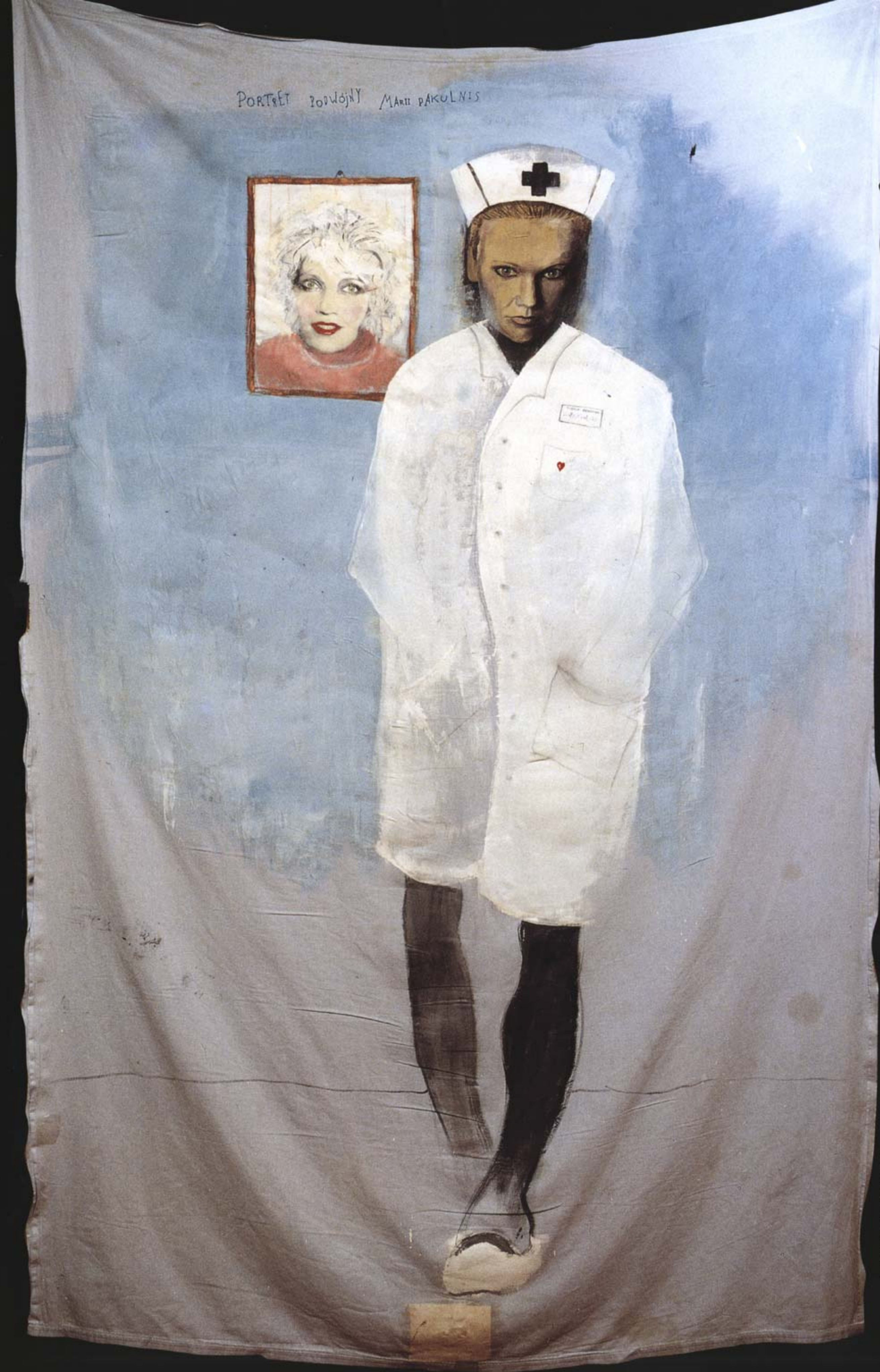
Jednocześnie już 21.II.1997 roku podjęto następną decyzję o kolejnym podniesieniu kapitału akcyjnego do 43,7 mln PLN.

	Wartość w tys. PLN 1996 r	Wartość w tys. PLN 1995 r	Dynamika 1996/1995 (%)
Kapitały własne	21 018,5	10 093,7	208,2%
Kapitał podstawowy	20 000,0	10 310,0	194,0%
Należne, lecz nie wniesione wpłaty na poczet kapitału	-4 490,3	-4 118,5	109,0%
Kapitał zapasowy	3 716,2	3 201,7	116,1%
Kapitał rezerwowy z aktualizacji wyceny	185,9	281,3	66,1%
Nie podzielony wynik finansowy z lat ubiegłych	0,0	0,0	
Wynik finansowy netto roku obrotowego	1 606,7	419,1	383,3%

Poniższy wykres przedstawia zmiany kapitału akcyjnego na przestrzeni 5 lat działalności S.T.U. Hestia Insurance S.A..

Jednocześnie bardzo ważnym źródłem powiększenia kapitałów własnych było zasilenie ich przez blisko 4 - krotny wzrost wyniku finansowego jak również podniesienie kapitału zapasowego.

Kapitał akcyjny w latach 1992 - 1997 /dane w tys. PLN/



Portret powojny Marii Rakulnis

Hestia Czestnik



Henryk Cześnik



LOKATY KAPITAŁOWE

Stan lokat na koniec 1996 roku wynosił dokładnie o 134,5% więcej aniżeli na koniec 1995 roku. Jest to niewątpliwie fakt godny podkreślenia, zważywszy iż przychody z tychże lokat wzrosły ponad 2 - krotnie.

Warto zwrócić uwagę na strukturę portfela inwestycyjnego S.T.U. Hestii Insurance S.A., który zgodnie z założeniami spełnia wszelkie warunki rentowności i bezpieczeństwa przy zachowaniu wymaganej płynności jak również znaczącej wartości tego portfela.

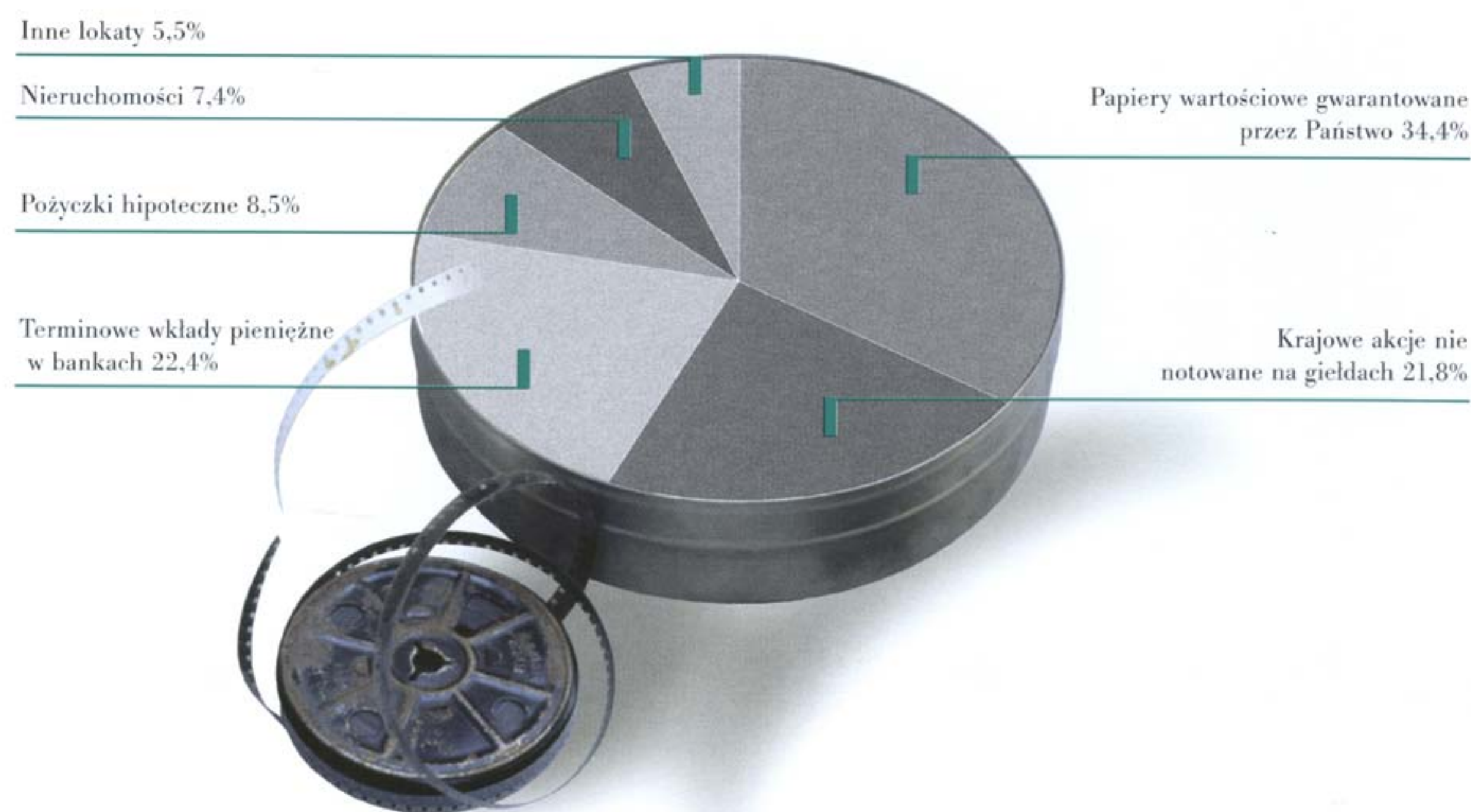
Wyszczególnienie	1996 Wartość w tys. PLN	1995 r Wartość w tys. PLN	1996/1995 Dynamika w %
nieruchomości	2 893,9	2 736,8	105,7%
pożyczki hipoteczne	1 309,2	3 120,4	42,0%
papiery wartościowe gwarantowane przez Państwo	62 901,9	12 641,9	497,6%
akcje notowane na giełdach	0,0	0,0	
krajowe akcje nie notowane na giełdach	7 215,4	8 014,4	90,0%
terminowe wkłady pieniężne w bankach	8 600,9	8 221,8	104,6%
inne lokaty	3 296,4	2 024,1	162,9%
Razem	86 217,7	36 759,4	234,5%

W związku z tym, że w portfelu inwestycyjnym S.T.U. Hestia Insurance S.A. najwięcej zaangażowanych jest papierów wartościowych gwarantowanych przez Skarb Państwa zapewnione jest maksymalne bezpieczeństwo lokat, a tym samym duża ich rentowność, która na koniec 1996 roku wynosiła 19,4%.

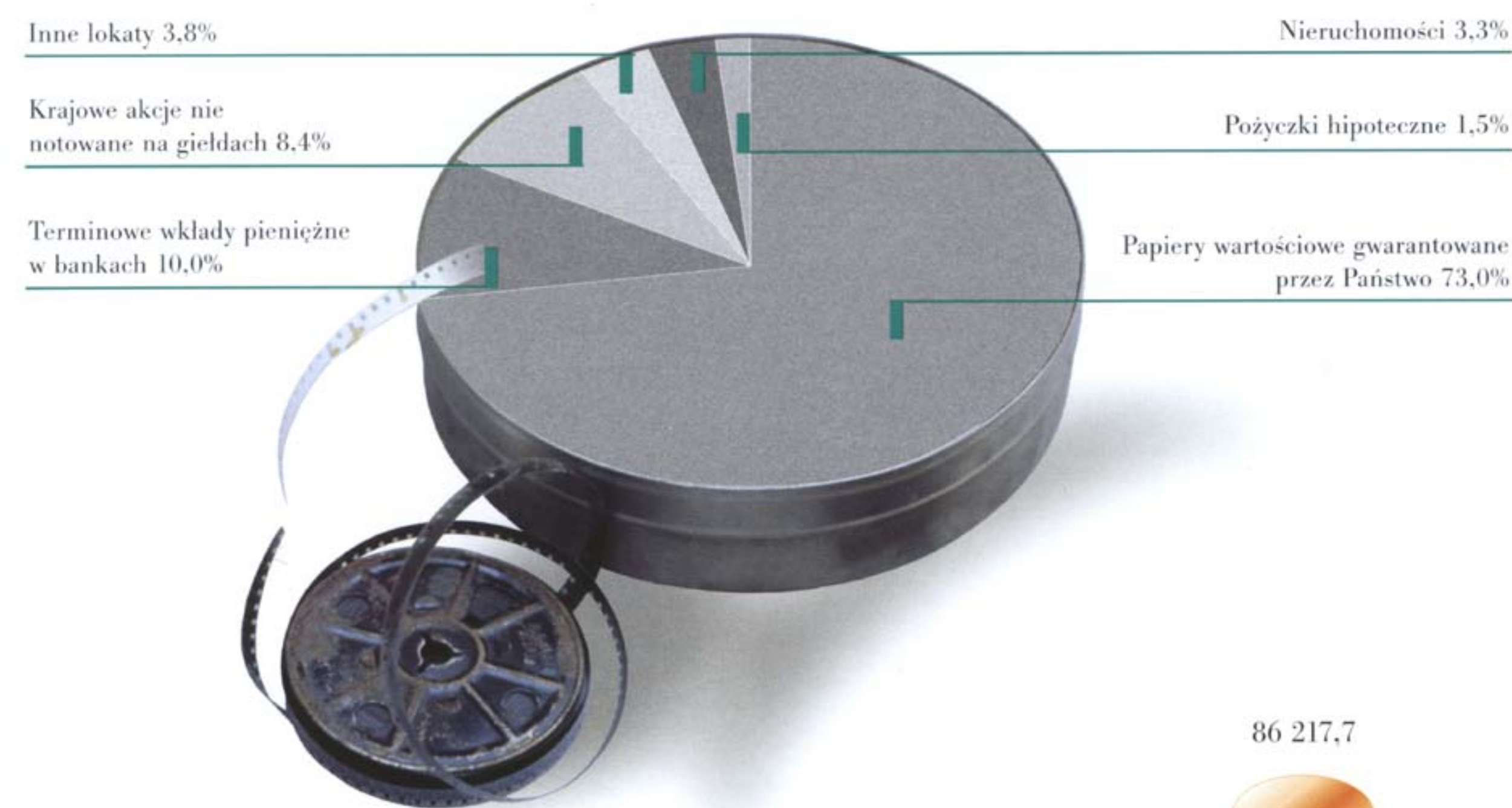
W grudniu 1996 roku zawarto umowę na podstawie której S.T.U. Hestia Insurance S.A. stała się posiadaczem nieruchomości znajdującej się w Sopocie, która w niedalekiej przyszłości stanie się nową siedzibą Centrali.

Poniżej przedstawiono strukturę portfela inwestycyjnego w 1995 roku oraz w 1996 roku.

Na szczególną uwagę zasługuje również fakt, że na koniec 1996 roku zarówno stan lokat jak i przychody z nich wzrosły 2 - krotnie. Oznacza to, iż na dzień 31.XII.1996 stan lokat osiągnął wartość 86 217,7 tys. PLN, zaś przychody z nich 11 950,9 tys. PLN przy bardzo niskich (mniejszych niż w 1995 roku) kosztach działalności lokacyjnej.



Struktura portfela inwestycyjnego w 1995 roku

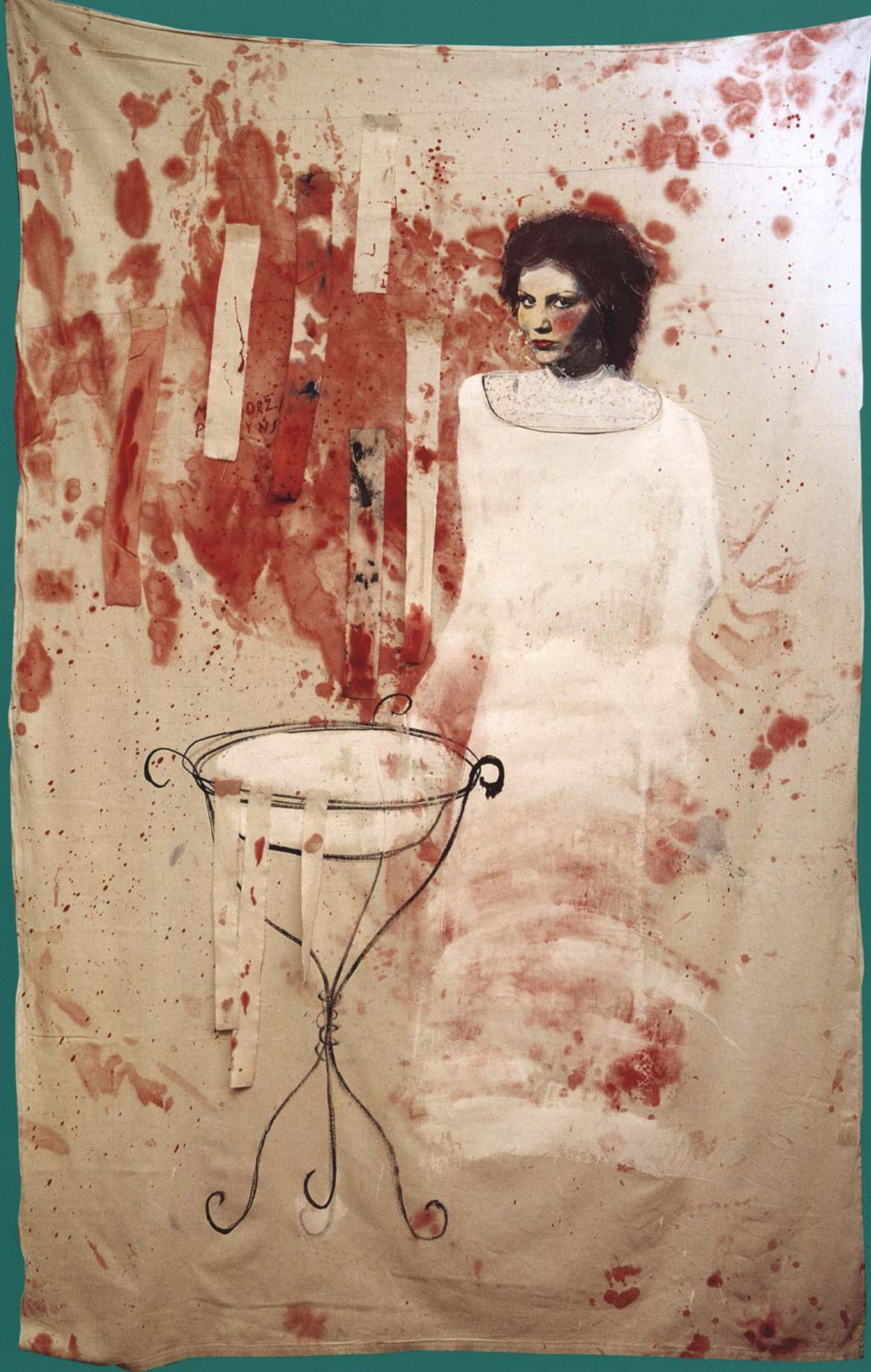


Struktura portfela inwestycyjnego w 1996 roku

Poniższy wykres przedstawia stan lokat w ostatnich pięciu latach działalności S.T.U. Hestia Insurance S.A.



Stan lokat w latach 1992 - 1996 / dane w tys. PLN/



Henryk Czepek



W roku 1996
S.T.U. Hestia Insurance S.A. reasekuro-
wała w sposób obligato-
ryjny następujące grupy
ubezpieczeń:

1. Mienie (ogień i inne zdarzenia losowe, kradzież gotówki, szkody elektryczne, maszyny od uszkodzeń, ryzyka budowlano-montażowe),
2. Cargo i odpowiedzialność cywilną przewoźnika i spedytora,
3. Casco i odpowiedzialność cywilną przewoźnika i użytkownika lotniczego,
4. Odpowiedzialność cywilną armatora,
5. Odpowiedzialność cywilną komunikacyjną,
6. Odpowiedzialność cywilną deliktową,
7. Casco morskie,
8. Całkowity portfel ryzyk.

Reasekuracja całkowitego portfela ryzyk oznacza, że Towarzystwo zawarło umowę reasekuracyjną chroniącą udział własny we wszystkich rodzajach ubezpieczanych ryzyk.

Z tytułu powyższych umów udział reasekuratora w składce wyniósł 51 722,9 tys. PLN, przy czym 2 330,2 tys. PLN składki na udziale reasekuratora dotyczy umów reasekuracji nieproporcjonalnej.

Z tytułu reasekuracji fakultatywnej składka na udziale reasekuratora wyniosła 7 347,5 tys. PLN (wliczając fakultatywną reasekurację mienia dółów kopalń).

Łącznie rachunek techniczny reasekuracji biernej w roku 1996 przedstawia się następująco:

składka na udziale reasekuratora	51 722,9
zmiana stanu rezerwy składki na udziale reasekuratora	3 402,2
provizje otrzymane od reasekuratorów	13 859,8
szkody na udziale reasekuratora	13 133,7
zmiana stanu rezerwy na odszkodowania na udziale reasekuratora	6 773,0
wynik techniczny	14 554,2

Dane w tys. PLN

Największy udział w składce przypisanej mają reasekuratorzy niemieccy (34 286,2 tys. PLN), w tym największy koncern reasekuracyjny na świecie Munich Re oraz reasekuratorzy szwajcarscy (8 288,2 tys. PLN) wraz z drugim pod względem wielkości reasekuratorem na świecie koncernem Swiss Re.

Ponadto Towarzystwo w 1996 roku prowadziło reasekurację czynną w ograniczonym zakresie i wyłącznie na zasadzie fakultatywnej. Z tytułu reasekuracji czynnej otrzymano 259,3 tys. PLN składki.

Sopot, 31 marzec 1997 r.

Zarząd Sopockiego Towarzystwa Ubezpieczeniowego
Hestia Insurance S.A.

Wiceprezes
Grzegorz Szatkowski
Grzegorz Szatkowski

Prezes Zarządu
Piotr Śliwicki
Piotr Śliwicki

Wiceprezes
Witold Janusz
Witold Janusz

Wiceprezes
Małgorzata Makulska
Małgorzata Makulska

Wiceprezes
Joachim Becker
Joachim Becker





HENRIK CIESLIK



WYNIKI FINANSOWE



Rok 1996 był rokiem szczególnym dla S.T.U. „Hestii Insurance” S.A. z wielu powodów. Przede wszystkim był to rok, w którym podniesiono kapitał akcyjny o blisko 10 mln PLN oraz zdecydowano o następnym jego podniesieniu do 34,72 mln PLN. Firma zebrała w 1996 roku 178,03 mln PLN składki, a więc niemal 2 - krotnie więcej niż w roku 1995. Zanotowano także w tym okresie 2 - krotny wzrost stanu lokat i przychodów z nich. Również zysk netto wzrósł prawie 4 - krotnie.

Sprawozdania finansowe S.T.U. Hestia Insurance S.A. zostały sporządzone w oparciu o przepisy:

- Ustawa z dnia 28 lipca 1990 r. o działalności ubezpieczeniowej (Dz.U. Nr 59, poz. 344 wraz z późniejszymi zmianami),
- Ustawa z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (Dz.U. Nr 121, poz. 591),
- Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 29 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad rachunkowości ubezpieczycieli (Dz.U. Nr 140, poz. 791),
- Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 17 października 1995 roku w sprawie sposobu wyliczania i wysokości marginesu wypłacalności oraz minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego dla każdego rodzaju ubezpieczeń oraz dla działalności reasekuracyjnej (Dz. U. Nr 127, poz. 606).



HENRYK CZERNIK

Bilans S.T.U.
Hestia Insurance
S.A. na dzień 31 grudnia
1995 roku sporządzono
w oparciu o zachowanie
następujących zasad:

- wartości niematerialne i prawne są ujęte według kosztu nabycia i umarżane przez okres 5 lat,
- terminowe wkłady pieniężne w bankach, pożyczki hipoteczne udzielone przez Towarzystwo oraz akcje i udziały nabyte przez Hestia Insurance S.A. wykazano według kosztów nabycia,
- nieruchomości wykazano według cen ich nabycia,
- krajowe środki pieniężne wykazano w wartości nominalnej,
- należności i roszczenia oraz zobowiązania wykaza-

- no według wartości ustalonej przy ich powstawaniu,
- środki pieniężne, należności i roszczenia oraz zobowiązania w walutach obcych wykazano w wartości nominalnej, przeliczanej na złote polskie wg średniego kursu danej waluty obcej, ustalonego przez Prezesa NBP w tabeli kursów średnich waluty krajowej w stosunku do walut obcych,
- rzeczowe składniki majątku wykazano zgodnie z ich wartością początkową, pomniejszoną o umorzenie,

- kapitały i fundusze własne określano zgodnie z postanowieniami Statutu Towarzystwa,
- fundusze i rezerwy techniczne ustalono na podstawie obowiązujących w S.T.U. Hestia Insurance S.A. regulaminów tworzenia i sposobu wykorzystywania rezerw techniczno-ubezpieczeniowych.

BILANS
NA
DZIEŃ 31.12.1996



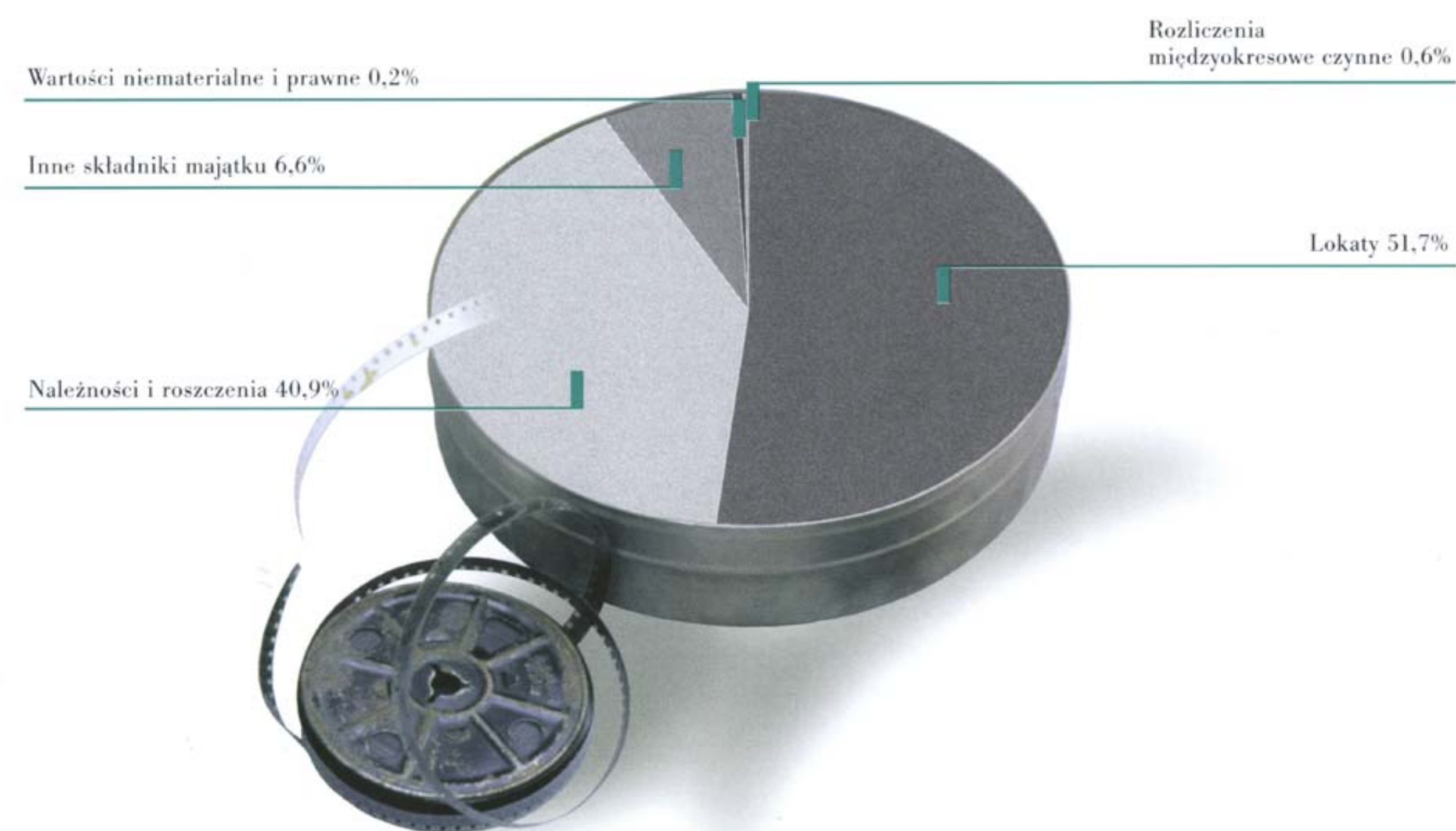
W piątym roku naszej działalności suma bilansowa wzrosła w porównaniu z 1995 rokiem o 100%. Była to konsekwencja nie tylko wzrostu przypisu składki, ale także stanu lokat, kapitału akcyjnego oraz wyniku finansowego. Bilans na dzień 31.XII.1996 roku zamknął się kwotą 166,75 mln PLN.



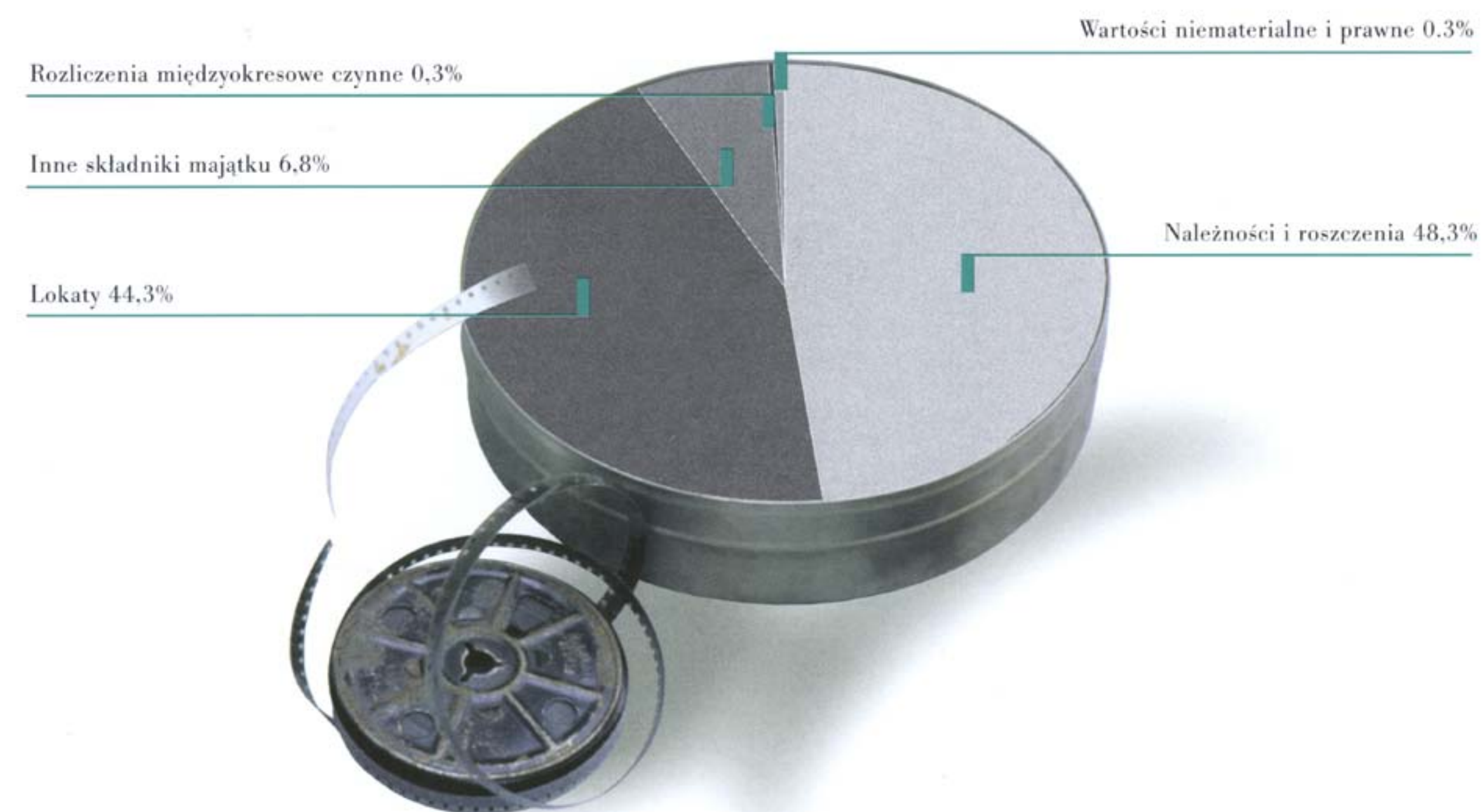
Suma bilansowa w latach 1992 - 1996 /dane w tys. PLN/

BILANS S.T.U. HESTIA INSURANCE S.A. NA DZIEŃ 31.12.1996 R.

AKTYWA	1996	1995	1996/1995
	Wartość w tys. PLN	Wartość w tys. PLN	Dynamika (%)
Wartości niematerialne i prawne	285,4	226,6	125,9%
Lokaty	86 217,7	36 759,3	234,5%
Należności i roszczenia	68 290,7	40 102,8	170,3%
Należności z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich	38 098,7	27 965,8	136,2%
Należności z tytułu reasekuracji	24 093,4	10 491,0	229,7%
Inne należności i roszczenia	6 098,6	1 646,1	370,5%
Inne składniki majątku	10 955,8	5 708,3	191,9%
Rozliczenia międzyokresowe czynne	999,2	268,8	371,7%
Razem aktywa	166 748,8	83 066,0	200,7%



Struktura aktywów bilansu na dzień 31.XII. 1996 roku



Struktura aktywów bilansu na dzień 31. XII. 1995 roku

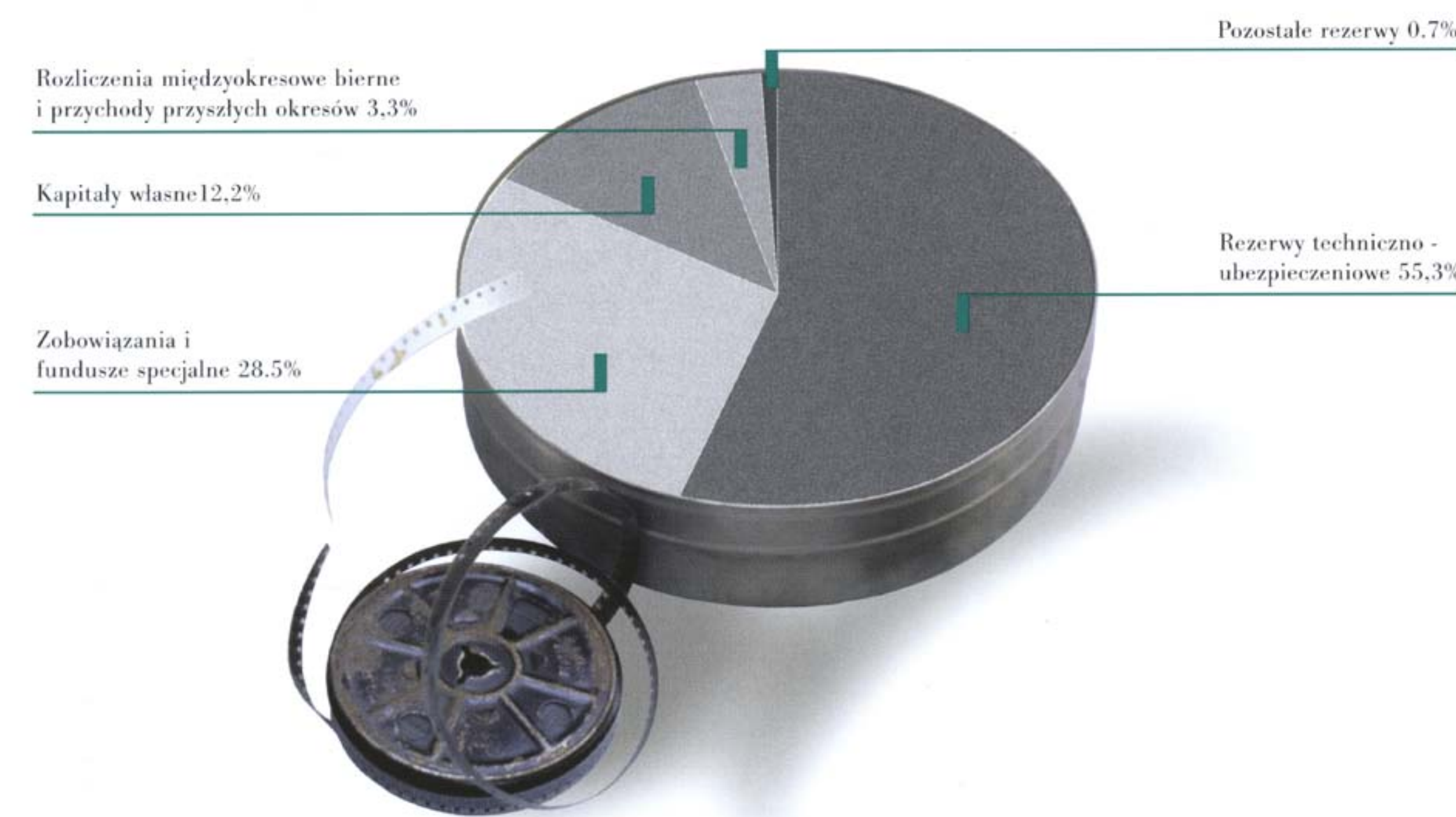
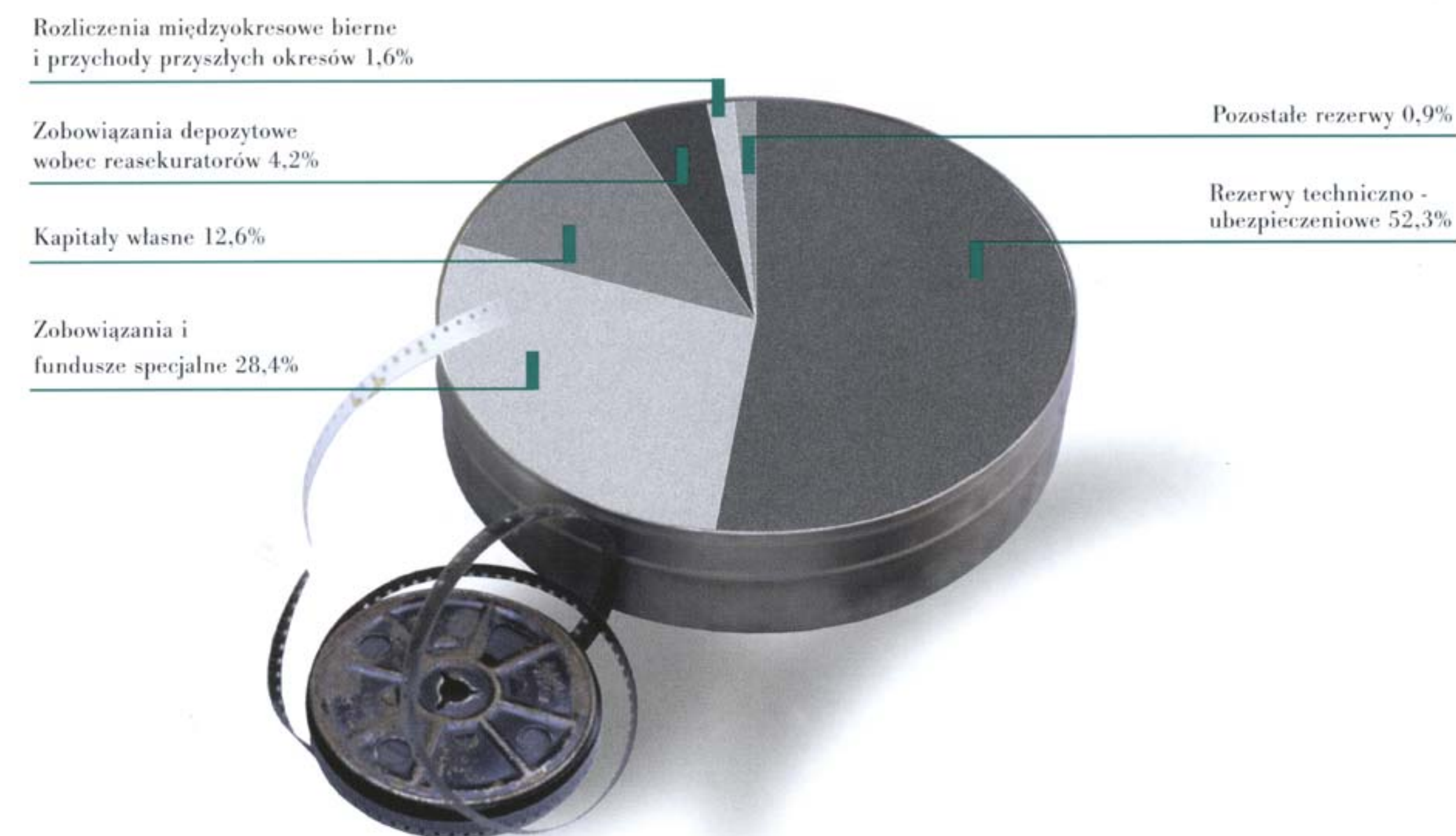
W strukturze aktywów (strony 52-53) podstawową pozycją były lokaty, które na dzień 31.XII.1996 roku stanowiły blisko 52% aktywów. Wzrosły one w porównaniu ze stanem na dzień 31.XII.1995 roku ponad 2-krotnie, zaś ich udział procentowy w strukturze aktywów wzrósł o 7,4 punktu procentowego. Wzrosły również przychody z lokat. Drugą co do wielkości pozycją w strukturze aktywów są należności i roszczenia, które na dzień 31.XII.1996 roku stanowiły prawie 41% aktywów bilansu. Ich udział w strukturze spadł o 7,3 punktu procentowego w porównaniu ze stanem na 31.XII.1995 roku.

Pozostałe pozycje w strukturze aktywów to odpowiednio:

- inne składniki majątku 6,6%
- rozliczenia międzyokresowe 0,6%
- wartości niematerialne i prawne 0,2%.

BILANS S.T.U. HESTIA INSURANCE S.A. NA DZIEŃ 31.12.1996 R.

PASYWA	1996	1995	1996/1995
	Wartość w tys. PLN	Wartość w tys. PLN	Dynamika (%)
Kapitały własne	21 018,5	10 093,7	208,2%
Kapitał podstawowy	20 000,0	10 310,0	194,0%
Należne, lecz nie wniesione wpłaty na poczet kapitału	-4 490,3	-4,118,5	109,0%
Kapitał zapasowy	3 716,2	3 201,7	116,1%
Kapitał rezerwowy z aktualizacji wyceny	185,9	281,3	66,1%
Nie podzielony wynik finansowy z lat ubiegłych	0,0	0,0	
Wynik finansowy netto roku obrotowego	1 606,7	419,1	383,3%
Rezerwy techniczno - ubezpieczeniowe	87 143,0	45 911,4	189,8%
Rezerwy składek na pokrycie ryzyk niewygasłych	38 831,1	27 349,3	142,0%
Rezerwy składek na odszkodowania i świadczenia	45 049,8	18 562,1	242,7%
Rezerwa na wyrównanie szkodowości	3 262,1	0,0	
Pozostałe rezerwy	1 470,9	622,0	236,5%
Zobowiązania depozytowe wobec reasekuratorów	6 992,8	0,0	
Zobowiązania i fundusze specjalne	47 441,6	23 670,1	200,4%
Zobowiązania z tytułu ubezpieczeń pośrednich	7 190,5	3 970,4	181,1%
Zobowiązania z tytułu reasekuracji	31 248,4	15 140,3	206,4%
Inne zobowiązania	8 695,4	4 360,5	199,4%
Fundusze specjalne	307,3	198,9	154,5%
Rozliczenia międzyokresowe bierne i przychody przyszłych okresów	2 682,1	2 768,9	96,9%
Razem pasywa	166 748,8	83 066,0	200,7%



W strukturze pasywów (strony 54-55) największą pozycję stanowiły fundusze i rezerwy techniczne, które z roku na rok wzrastają w S.T.U. Hestia Insurance S.A. Na koniec 1996 roku stanowiły one 52,3% pasywów bilansu. Przez cały rok wzrastała stopniowo zarówno rezerwa składkowa, jak i szkodowa co było wynikiem przyrostu składki, a tym samym wzrostu odszkodowań. Na koniec roku rezerwy techniczne zostały jeszcze dodatkowo powiększone o rezerwę na

wyrównanie szkodowości, którą utworzono po 5 latach działalności Firmy.

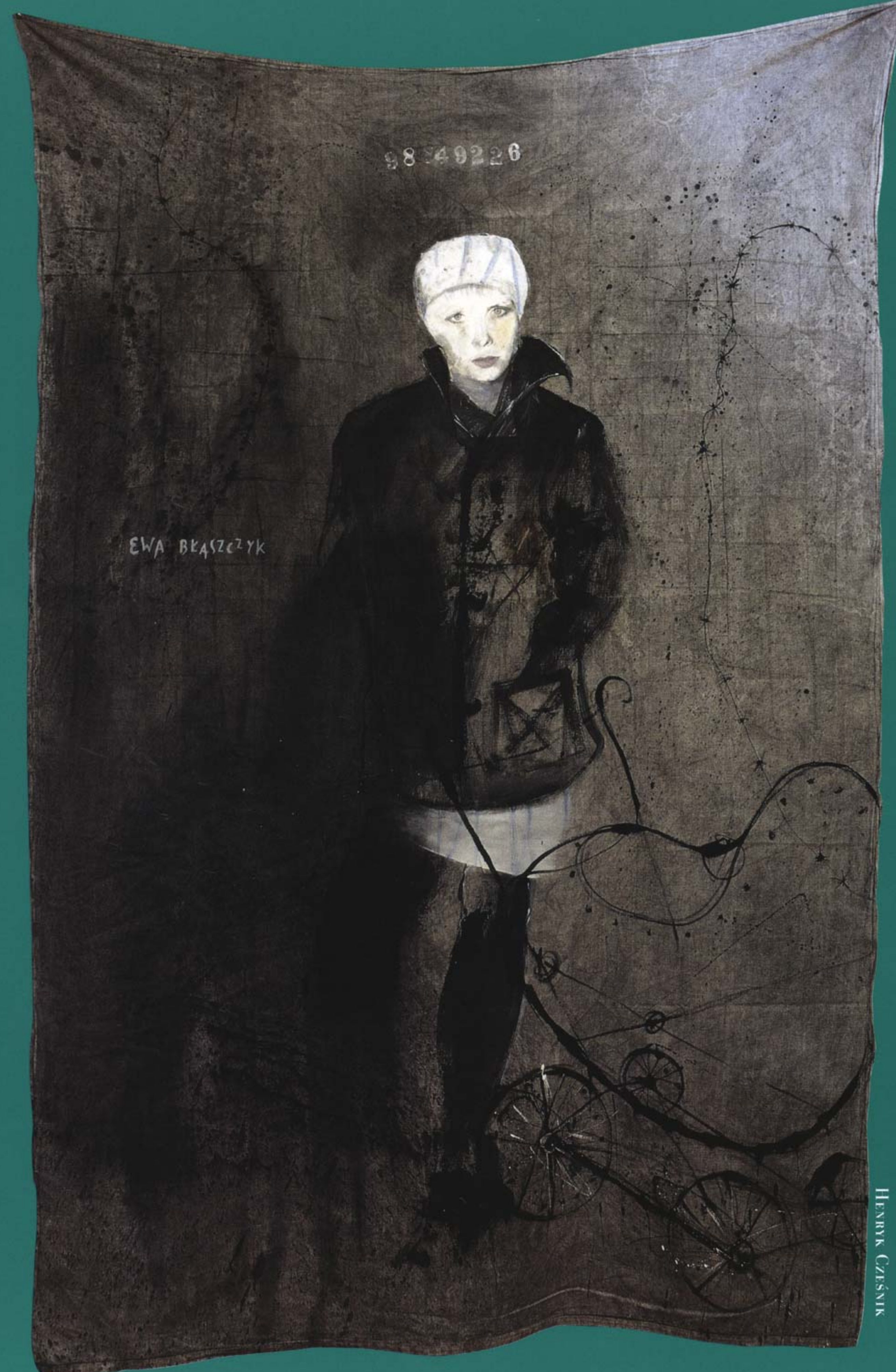
Drugą co do wielkości udziału w strukturze pasywów pozycją są zobowiązania - 28,4% - które utrzymały się na tym samym poziomie co w 1995 roku. Największy wzrost w tej pozycji wyraźnie widać w zobowiązaniach reasekuracyjnych, co zresztą jest zrozumiałe zważywszy, że chcąc podnieść bezpieczeństwo naszych możliwości ubezpieczeniowych większość portfela S.T.U.

Hestia Insurance S.A. jest reasekurowana.

To samo miało miejsce w przypadku kapitałów własnych - 12,6% - których 2 - krotny wzrost był wynikiem przede wszystkim podniesienia w połowie 1996 roku kapitału akcyjnego do 20 mln PLN.

Pozostałe pozycje w strukturze pasywów to:

- zobowiązania depozytowe wobec reasekuratorów 4,2%
- rozliczenia międzyokresowe 1,6%
- pozostałe rezerwy 0,9%.



HENRYK GZESIAK

TECHNICZNY I OGÓLNY RACHUNEK UBEZPIECZEŃ



W 1996 roku
S.T.U. Hestia In-

surance S.A. uzyskało wy-
nik techniczny w wysokości
– 6 291,2 tys. PLN.

Na taki kształt wyniku
technicznego istotny
wpływ miał wzrost stanu
rezerw na niewypłacone
odszkodowania i świad-
czenia na udziale wła-
snym - dynamika

1996/1995 stanu rezerwy
szkodowej wyniosła
532, 2%. Zaznaczyć tu
należy, że pod koniec pią-

tego roku działalności na-
sze Towarzystwo utworzy-
ło rezerwę na wyrówna-
nie szkodowości w wyso-
kości 3 262,1 tys. PLN.
Duży wpływ na wynik
techniczny miał wzrost
o blisko 120% odszkodo-
wań i świadczeń na
udziale własnym oraz
wzrost o prawie 65%
kosztów działalności
ubezpieczeniowej.

W 1996 roku nasze Towa-

rzystwo osiągnęło zysk
netto w wysokości
1 606,7 tys. PLN, co sta-
nowi niemalże czterokrot-
ny wzrost w stosunku do
roku ubiegłego. Na
wzrost wyniku finan-
sowego istotny wpływ
miało zwiększenie się
przychodów z lokat
o 111,4%. W konsekwen-
cji S.T.U. Hestia Insuran-
ce S.A. zamknęło rok ob-
rotowy 1996 zyskiem
brutto wynoszącym
4 146 tys. PLN.

TECHNICZNY I OGÓLNY RACHUNEK UBEZPIECZEŃ S.T.U. HESTIA INSURANCE S.A.	1995	1996	Dynamika
	Wartość w tys. PLN	Wartość w tys. PLN	1996/1995
Składki brutto przypisane w roku obrotowym	93 267,0	178 031,7	190,9%
Udział reasekuratorów w składce	21 967,4	51 722,9	235,5%
Zmiana stanu rezerwy składki na udziale własnym	14 217,9	11 481,8	80,8%
Składki na udziale własnym za rok obrotowy	57 081,7	114 827,1	201,2%
Odszkodowania i świadczenia wypłacone za rok obrotowy	36 363,8	62 645,7	172,3%
Udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych	6 670,8	13 133,7	196,9%
Zmiana stanu rezerw na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	4 976,8	26 487,7	532,2%
Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	34 669,7	75 999,7	219,2%
Koszty administracyjne i akwizycyjne	32 139,7	54 835,2	170,6%
Otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach reasekuratora	7 203,1	13 859,8	192,4%
Koszty działalności ubezpieczeniowej	24 936,6	40 975,4	164,3%
Inne koszty techniczne na udziale własnym	949,5	1 003,7	105,5%
Inne przychody techniczne na udziale własnym	17,9	122,7	685,5%
Zmiana stanu rezerw na wyrównanie szkodowości	0,0	3 262,1	-
Wynik techniczny ubezpieczeń	- 3 456,2	- 6 291,2	182,0%
Przychody z lokat	5 652,0	11 950,9	211,4%
Koszty działalności lokacyjnej	397,7	35,9	9,0%
Inne przychody	1 057,1	1 197,8	113,3%
Inne koszty	1 412,2	2 673,1	189,3%
Zysk na działalności gospodarczej	1 443,0	4 148,5	287,5%
Zyski nadzwyczajne	0,1	0,2	200,0%
Straty nadzwyczajne	0,0	2,6	-
Zysk brutto	1 443,0	4 146,1	287,3%
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego	1 023,9	2 539,4	248,0%
Zysk netto roku obrotowego	419,1	1 606,7	383,4%



Ilustracja: Człowiek



MARGINES WYPŁACALNOŚCI

Zgodnie z przepisami ustawy o działalności ubezpieczeniowej każdy podmiot prowadzący działalność ubezpieczeniową jest zobowiązany posiadać środki własne w wysokości pokrywającej margines wypłacalności i kapitał gwarancyjny.

Dzięki wzrostowi wyniku finansowego netto o 283,3% oraz podwyższeniu kapitału akcyjnego

do 20 mln PLN, środki własne na pokrycie marginesu wypłacalności wzrosły o 92,7%. Margines wypłacalności oraz kapitał gwarancyjny S.T.U. Hestia Insurance S.A. wyliczony na dzień 31.XII.1996 roku na podstawie Rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 17.10.1995 r. wynosił:

Margines wypłacalności	23 074,3 tys. PLN
Kapitał gwarancyjny	7 691,4 tys. PLN

OPINIA BIEGŁEGO REWIDENTA

Opinia przygotowana została dla akcjonariuszy Sopotckiego Towarzystwa Ubezpieczeniowego Hestia Insurance S.A., zwanej dalej Spółką.

Przeprowadziliśmy badanie sprawozdania finansowego Sopotckiego Towarzystwa Ubezpieczeniowego Hestia Insurance S.A., na które składa się:

- 1) bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 1996 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 166,748,839.90 zł;
- 2) techniczny rachunek ubezpieczeń za okres od 1 stycznia 1996 do 31 grudnia 1996 roku wykazujący ujemny wynik techniczny w kwocie 6,291,158.20 zł;
- 3) ogólny rachunek zysków i strat za okres od 1 stycznia 1996 roku do 31 grudnia 1996 roku wykazujący zysk netto w wysokości 1,606,699.16 zł;
- 4) informacja dodatkowa;
- 5) sprawozdanie z przepływu środków pieniężnych za okres od 1 stycznia do 31 grudnia 1996 roku, wykazujące zwiększenie stanu środków pieniężnych netto na sumę 584,938.94 zł;
- 6) rozliczenie lokat na pokrycie funduszu ubezpieczeniowego na dzień 31 grudnia 1996 roku;
- 7) zestawienie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych na dzień 31 grudnia 1996 roku;
- 8) wyliczenie marginesu wypłacalności;
- 9) wyliczenie środków własnych na pokrycie marginesu wypłacalności;

Badanie to przeprowadziliśmy stosownie do postanowień:

- 1) rozdziału 7 ustawy z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (Dz. U. nr 121, poz. 591).
 - 2) norm wykonywania zawodu biegłego rewidenta, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów.
- Naszym zdaniem załączone sprawozdanie finansowe sporządzone zostało we wszystkich istotnych aspektach zgodnie z określonymi w powołanej wyżej ustawie zasadami rachunkowości, stosowanymi w sposób ciągły, za wyjątkiem rezerwy na koszty likwidacji szkód zaistniałych a nie zgłoszonych, która utworzona w badanym roku spowodowała spadek wyniku finansowego brutto na kwotę 566.3 tys. zł. Sprawozdanie to sporządzone zostało na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych. Sprawozdanie finansowe jest zgodne co do formy i treści z obowiązującymi przepisami prawa oraz umową Spółki. Przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny rentowności oraz wyniku finansowego działalności gospodarczej za okres od 1 stycznia 1996 roku do 31 grudnia 1996 roku, jak też sytuacji majątkowej i finansowej badanej Spółki na dzień 31 grudnia 1996 roku.

Informacje zawarte w sprawozdaniu Zarządu są zgodne z informacjami zawartymi w zbadanym sprawozdaniu finansowym.

Bogdan Dębicki, Dyrektor
Biegły rewident nr 796/1670

Za KPMG Polska Audyt Sp. z o.o.
William Drysdale, Dyrektor

Warszawa, dnia 18 kwietnia 1997 roku



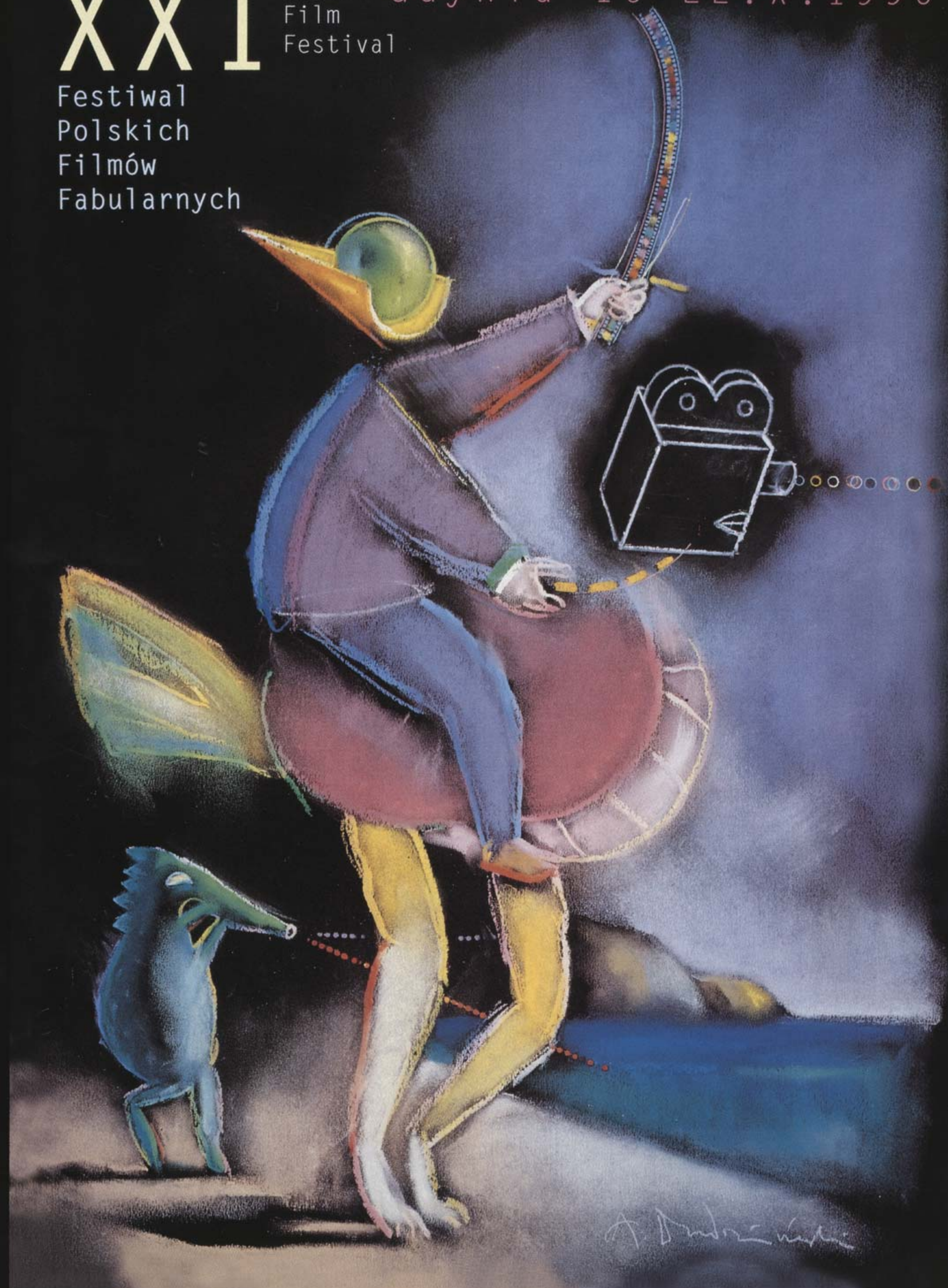
HENRYK GÓRAŁ

H. Góral

XXI

Polish Gdynia 16-22.X.1996
Film Festival

Festiwal
Polskich
Filmów
Fabularnych



RADA NADZORCZA



SKŁAD RADY NADZORCZEJ S.T.U. HESTIA INSURANCE

PRZEWODNICZĄCY: dr Jerzy Zajadło
WICEPRZEWODNICZĄCY: Hans - Dieter Knüttel

CZŁONKOWIE: Prof. Zdzisław Brodecki
Prof. Leonhard Gleske
dr Roman Kraiński
Janusz Łęgowski
Achim Naumann



zanowni Państwo,

Rytm pracy naszego Towarzystwa w minionym roku bilansowym wyznaczało kilka istotnych zdarzeń.

Po pierwsze, nasz główny akcjonariusz, niemiecki koncern ubezpieczeniowy Alte Leipziger konsekwentnie realizował opracowany kilka lat temu program wzrostu środków własnych Towarzystwa. W praktyce oznaczało to przede wszystkim podwojenie ka-

pitału akcyjnego przedsiębiorstwa. W tej fazie rozwoju polski rynek ubezpieczeń potrzebuje przede wszystkim solidnych podstaw kapitałowych. Bez fałszywej skromności możemy powiedzieć, iż Hestia Insurance plasuje się pod tym względem w czołówce polskich firm ubezpieczeniowych.

Po drugie, stabilizacja finansowa firmy znalazła swoje odbicie także

i w tym, że zysk bilansowy został w tym roku przeznaczony z jednej strony na zasilenie środków własnych przedsiębiorstwa, z drugiej zaś - po raz pierwszy w historii przedsiębiorstwa - na wypłatę dywidendy dla akcjonariuszy. Jest coś symbolicznego w fakcie, iż drugie pięciolecie rozwo-

ju firmy otworzyliśmy wypłatą pierwszej dywidendy. To wręcz modelowe rozwiązanie świadczy o głębokiej świadomości ekonomicznej naszego akcjonariatu.

Po trzecie, harmonijny rozwój firmy wymaga stałego doskonalenia wewnętrznych struktur i procedur. W minionym roku Zarząd poświęcił dużo uwagi opracowaniu systemu jasnego i precyzyjnego podziału kompetencji na wszystkich szczeblach organizacyjnych. Klarowne i spójne procedury underwritingu i reasekuracji ryzyk ubezpieczeniowych są dla nas kolejną gwarancją finansowego bezpieczeństwa. Wewnętrzny rozwój oznacza dla nas także stałe podnoszenie kwalifikacji naszych pracowników

w drodze nie tylko okresowych szkoleń, ale wręcz permanentnej edukacji.

Po czwarte, w ostatni etap wkroczył proces komputeryzacji przedsiębiorstwa i oparcie jego działalności na kompleksowym systemie elektronicznego przetwarzania danych. W naszym przekonaniu w warunkach wzmożonej konkurencji szanse przetrwania mają tylko firmy nowoczesnie i racjonalnie zarządzane, kontrolujące koszty swojego funkcjonowania oraz podnoszące jakość swoich produktów i usług.

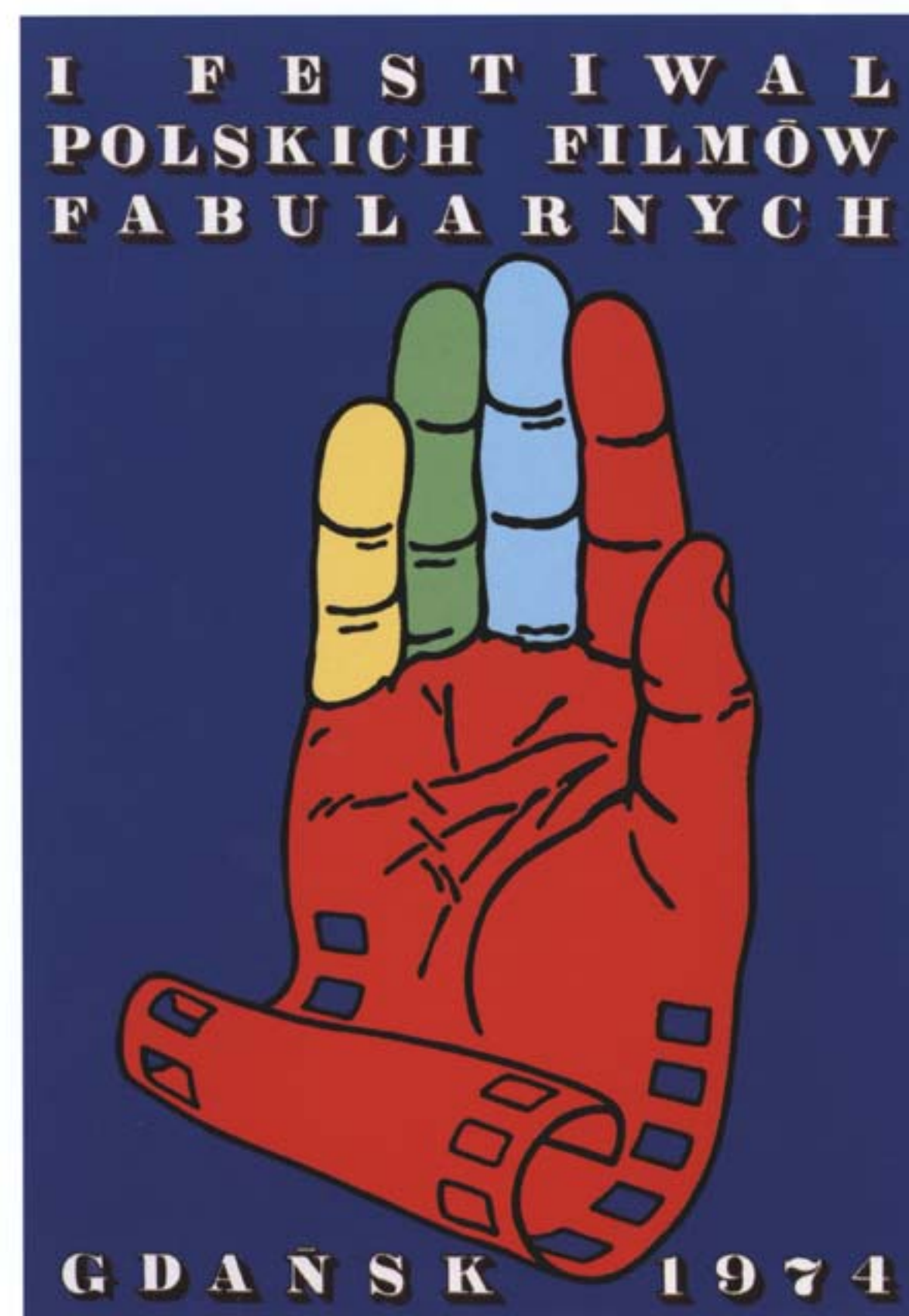
Po piąte wreszcie, przez podjęcie decyzji o budowie własnej, nowoczesnej siedziby firmy prawie nad samym brzegiem morza potwierdziliśmy swoje przywiązanie do regionu gdańskiego i do Sopotu w szczególności. Przygotowanie nowoczesnych miejsc pracy dla naszych pracowników to wyzwanie dla nas na najbliższe lata.

Za aktywny udział w tych zdarzeniach w imieniu całej Rady pragnę członkom Zarządu i wszystkim pracownikom serdecznie podziękować.

Przewodniczący
Rady Nadzorczej

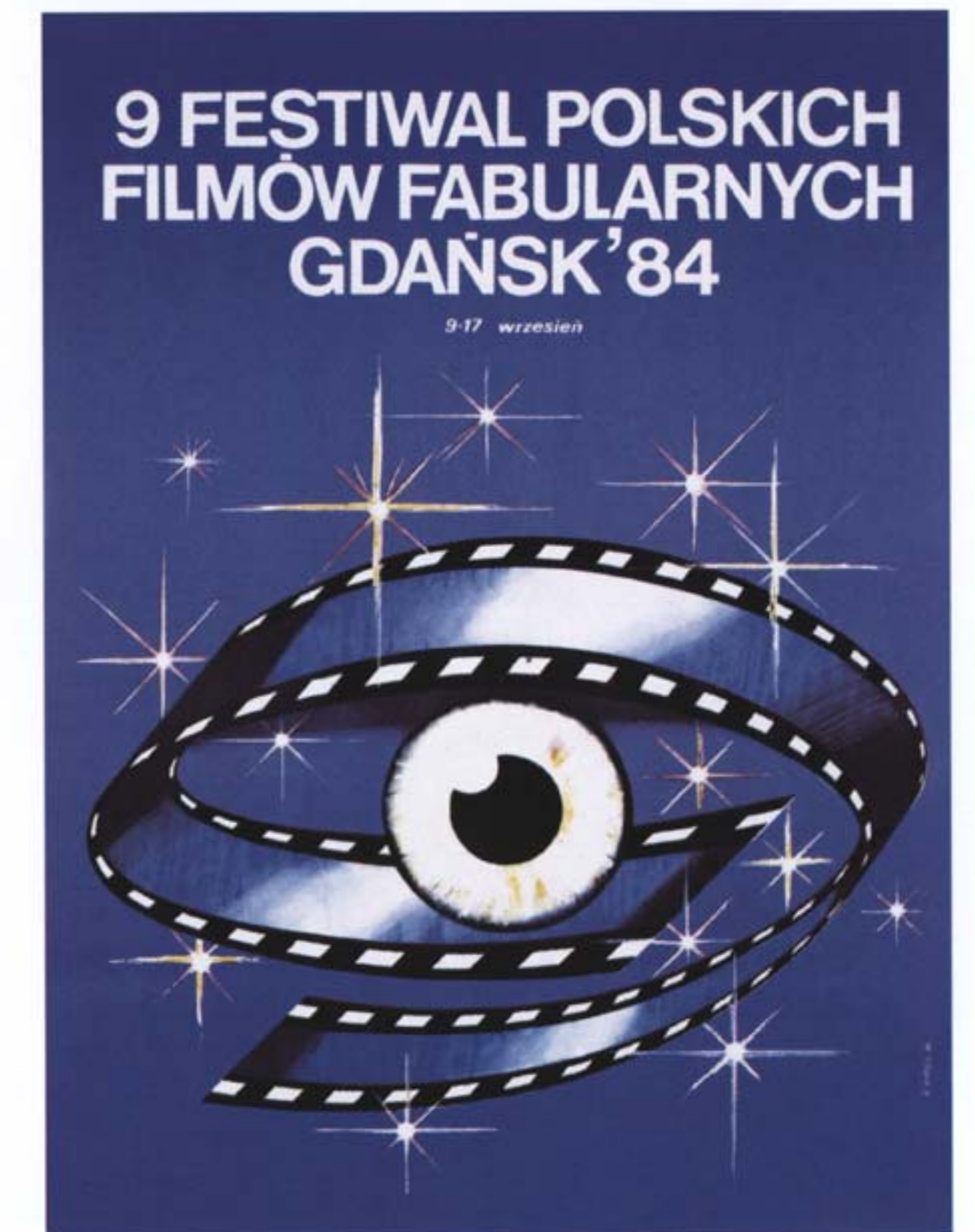
Jerzy Zajadło

dr Jerzy Zajadło



VIII FESTIWAL POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

GDAŃSK, 6 -14 września 1981



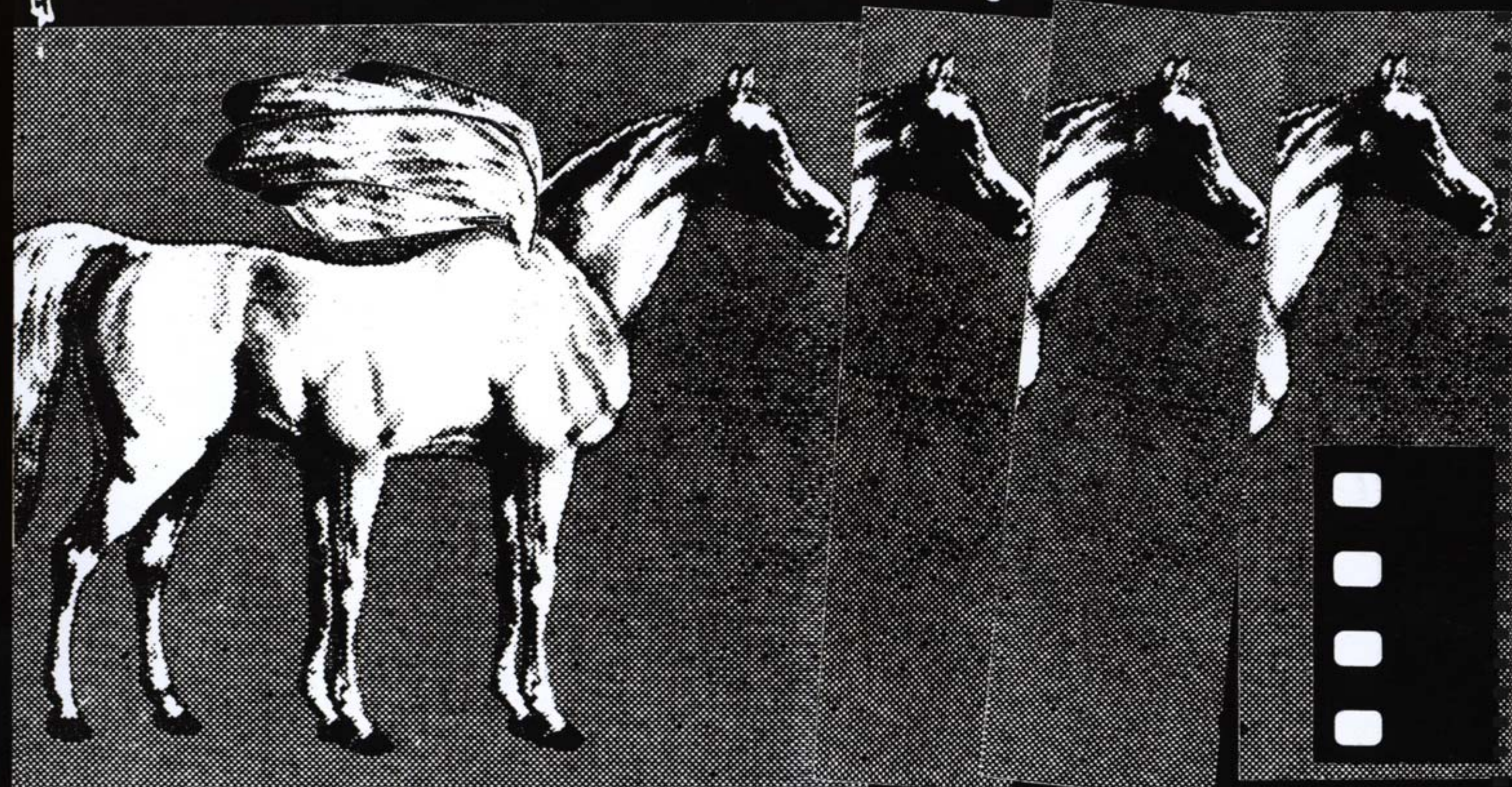


**Festiwal
Polskich
Filmów
Fabularnych**

Gdynia '92
16-22 listopad

XIII

FESTIWAL
POLSKICH
FILMÓW
FABULARNYCH
GDAŃSK-GDYNIA



12-18 września 1988

UBEZPIECZENIA MIENIA:

- od ognia i innych zdarzeń losowych,
- od kradzieży z włamaniem i rabunku,
- maszyn i urządzeń od uszkodzeń,
- maszyn i urządzeń od szkód elektrycznych,
- mieszkań,
- domków letniskowych,
- bagażu,
- szyb i innych przedmiotów od stłuczenia,
- ryzyk budowlanych i montażowych (CAR/EAR)
- zysku utraconego wskutek ognia i innych zdarzeń losowych,
- ryzyk związanych z amatorskim uprawianiem narciarstwa,
- obowiązkowe ubezpieczenie budynków wchodzących w skład gospodarstwa rolnego od ognia i innych zdarzeń losowych.



UBEZPIECZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ:

- ogólnej podmiotów gospodarczych,
- za produkt,
- osób fizycznych w życiu prywatnym,
- osób utrzymujących hotele lub podobne zakłady,
- członków organów statutowych i dyrekcji spółki prawa handlowego,
- z tytułu wykonywania zawodu nauczyciela, wychowawcy lub instruktora,
- z tytułu wykonywania zawodu architekta, projektanta i inżyniera budowlanego,
- z tytułu wykonywania zawodu lekarza, farmaceuty lub innego zawodu w służbie zdrowia,
- z tytułu prowadzenia biura rachunkowego,
- z tytułu prowadzenia agencji ochrony mienia,
- z tytułu prowadzenia parkingu strzeżonego,
- obowiązkowe ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej rolników z tytułu prowadzenia gospodarstwa rolnego.



UBEZPIECZENIA OSOBOWE:

- następstw nieszczęśliwych wypadków
- kosztów leczenia i następstw nieszczęśliwych wypadków za granicą,
- pracowników i członków ich rodzin,
- kosztów z tytułu rezygnacji lub przerwania udziału w imprezie turystycznej.



UBEZPIECZENIA KOMUNIKACYJNE:

- obowiązkowe ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych za szkody powstałe w związku z ruchem tych pojazdów,
- pojazdów mechanicznych od utraty, zniszczenia lub uszkodzenia (auto-casco),
- następstw nieszczęśliwych wypadków kierowców i pasażerów w związku z ruchem pojazdów mechanicznych.



UBEZPIECZENIA MORSKIE:

- statków morskich,
- jednostek portowych,
- statków dalekomorskiej floty rybackiej,
- taboru śródlądowego,
- odpowiedzialności cywilnej armatora,
- następstw nieszczęśliwych wypadków członków załóg pływających,
- rzeczy osobistych członków załóg pływających,
- statków w budowie,
- odpowiedzialności cywilnej stoczni remontowej,
- kutrów i łodzi rybackich,
- jachtów i sprzętu pływającego.



UBEZPIECZENIA FINANSOWE:

- należności celnych i podatkowych,
- należności handlowych,
- spłat ratalnych i leasingowych,
- innych wierzytelności.



UBEZPIECZENIA TRANSPORTOWE

- ładunków w transporcie krajowym,
- ładunków w transporcie międzynarodowym,
- przewoźnika drogowego w ruchu krajowym,
- przewoźnika drogowego w ruchu międzynarodowym,
- spedytora.



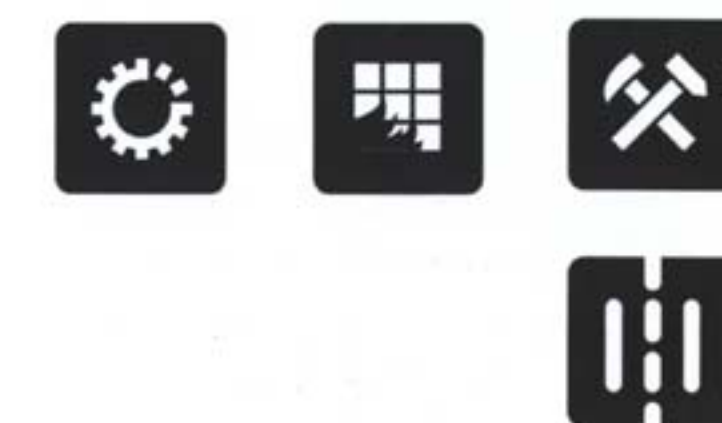
UBEZPIECZENIA LOTNICZE

- statków powietrznych od uszkodzeń (aero-casco),
- odpowiedzialności cywilnej przewoźnika lotniczego,
- odpowiedzialności cywilnej użytkownika statku powietrznego.



UBEZPIECZENIA GÓRNICZE

- zwalów węgla kamiennego,
- odpowiedzialności cywilnej dozoru górniczego,
- mienia naziemnego i podziemnego,
- maszyn i urządzeń górniczych.





DANE ADRESOWE GRUPY

Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie
ALTE LEIPZIGER HESTIA S.A.
81-368 Gdynia, ul. Pułaskiego 8
tel. 058/272302-05, fax 058/272301

HESTIA ART - Agencja Marketingowa
81-874 Sopot, Boh. Monte Cassino 60
tel. 058/512972, fax 058/512972

HESTIA SERVICE - sieci agencyjne
81-368 Gdynia, ul. Pułaskiego 8
tel. 058/272310, fax 058/272401

HESTIA LEX - niezależne biuro prawne
81-874 Sopot, ul. Reja 13/15
tel. 058/502961, fax 058/512014

PROINVEST - spółka inwestycyjna
81-874 Sopot, ul. Reja 13/15
tel. 058/502914, fax 058/512014

Sopockie Towarzystwo Doradcze
81-874 Sopot, ul. Reja 13/15
tel. 058/502914, fax 058/512014

Centrum Szkolenia Ubezpieczeniowego
81-736 Sopot, ul. Łokietka 47 b/8
tel. 058/500516, fax 058/504007

S.T.U. HESTIA INSURANCE S.A.
CENTRALA
81-874 Sopot, ul. Reja 13/15
tel. 058/502961, fax 058/512014

Przedstawicielstwa:

Gdańsk
80-847; ul. Gnilna 22/24
tel. 058/463818; fax 463828
Katowice
40-951; ul. Wita Stwosza 2
tel. 032/511 623; fax 032/511 623
Koszalin
75-204; ul. Jana z Kolna 11
tel. 094/410376; fax 094/410394
Kraków
31-059; ul. Bożego Ciała 31
tel. 012/235590; fax 012/235476
Lublin
20-601; ul. Zana 38a;
tel. 081/5257254; fax 081/7434477

Łódź
90-643; ul. Żeligowskiego 32/34
tel. 042/302595; fax 042/302595
Olsztyn
10-402; ul. Partyzantów 87
tel. 089/5237021; fax 089/5236794
Poznań
61-763; ul. Wroniecka 17
tel. 061/8527682; fax 061/8527684
Radom
26-600; ul. Kilińskiego 15/1
tel. 048/3622564; fax 048/635379
Rzeszów
35-036; ul. Dąbrowskiego 33a
tel. 017/8541939; fax 017/8540406

Szczecin
70-656; ul. Energetyków 3/
tel. 091/624260; fax 091/623630
Toruń
87-100; ul. Mostowa 18/2
tel. 056/6219491; fax 056/6219530
Warszawa
01-156; Lechicka 23b
tel. 022/6683402; fax 022/6683409
Wrocław
50-141; ul. Nowy Targ 28
tel. 071/445421 w. 235; fax 3438485

WWW.HESTIA.SOPOT.PL
e-mail: poczta@hestia.sopot.pl

Biuro Ubezpieczeń Górniczych
44-100 Gliwice, ul. Pszczyńska 89
tel. 032/2302507; fax 032/2302507

Biuro Ubezpieczeń Morskich
i Transportowych
81-874 Sopot, ul. Reja 13/15
tel. 058/502961, fax 058/512014

Biuro Handlowe
01-156; Lechicka 23b
tel. 022/6683402; fax 022/6683409



„MAVERICK“, 1993, rež. Richard Donner

Zbyszek Cybulski

aktor XX wieku

SOPOT
LISTOPAD 1994
LIPIEC 1996



PRZEGLĄD FILMÓW

WYSTAWA FOTOSÓW
I DOKUMENTÓW

ODSKŁONIĘCIE TABLICY
PAMIĄTKOWEJ

WYDAWNICTWA,
FOLDERY

KONCERTY

SEESJA NAUKOWA

SPOTKANIA
PRZYJACIŃSKIE
I RODZINNE

DYSKUSJE

PAMIĄTKI

PATRONAT

Prezydent Sopotu
JAN KOZŁOWSKI
i ANDRZEJ WAJDA

*Bo chciałem przestać wierzyć, że istnieją na świecie miejsca
i planety zamknięte dla wszystkich ludzi, choćby się nawet
tam tylko mieli schować przed deszczem...*

Zbyszek Cybulski
„Do widzenia, do jutra“

KOCHAM KINO



Po pierwszym,
historycznym
pokazie wynalazku braci
Lumiere w dniu 28
grudnia 1895 roku, re-
porter dziennika „Le
Radical“ (ponoć jedyny
entuzjasta technicznej
nowinki wśród zgroma-
dzonych w małej salce
dziennikarzy) napisał:
„Zaprezentowano wczoraj
nowy wynalazek, jeden
z najciekawszych w na-
szej epoce, tak przecież
płodnej. Chodzi o repro-

dukcję przez wyświetla-
nie scen z życia, sfotogra-
fowanych seriami zdjęć
migawkowych. Dowolna
scena z dowolną liczbą
osób zaskoczonych przy
swoich czynnościach zo-
stanie wam potem po-
kazana w naturalnej
wielkości, w kolorach,
z perspektywą, dalekim
niebem, ulicami, z ca-
łym złudzeniem praw-
dziwego życia.“



„SLIVER” – w głębi Sharon Stone, Nowy Jork, 1992, reż. Philip Noyce

Kilka miesięcy później, już w roku 1896, odbyła się w Krakowie pierwsza na ziemiach polskich (podzielonych jeszcze zabarami) publiczna prezentacja nowego wynalazku, który dał początek potęgze kina. W roku 1996, którego dotyczy nasz raport, obchodziliśmy zatem jubileusz stulecia polskiego kina. Film okazał się więc najmłodszą ze sztuk i chyba jedyną, której datę narodzin potrafimy tak dokładnie

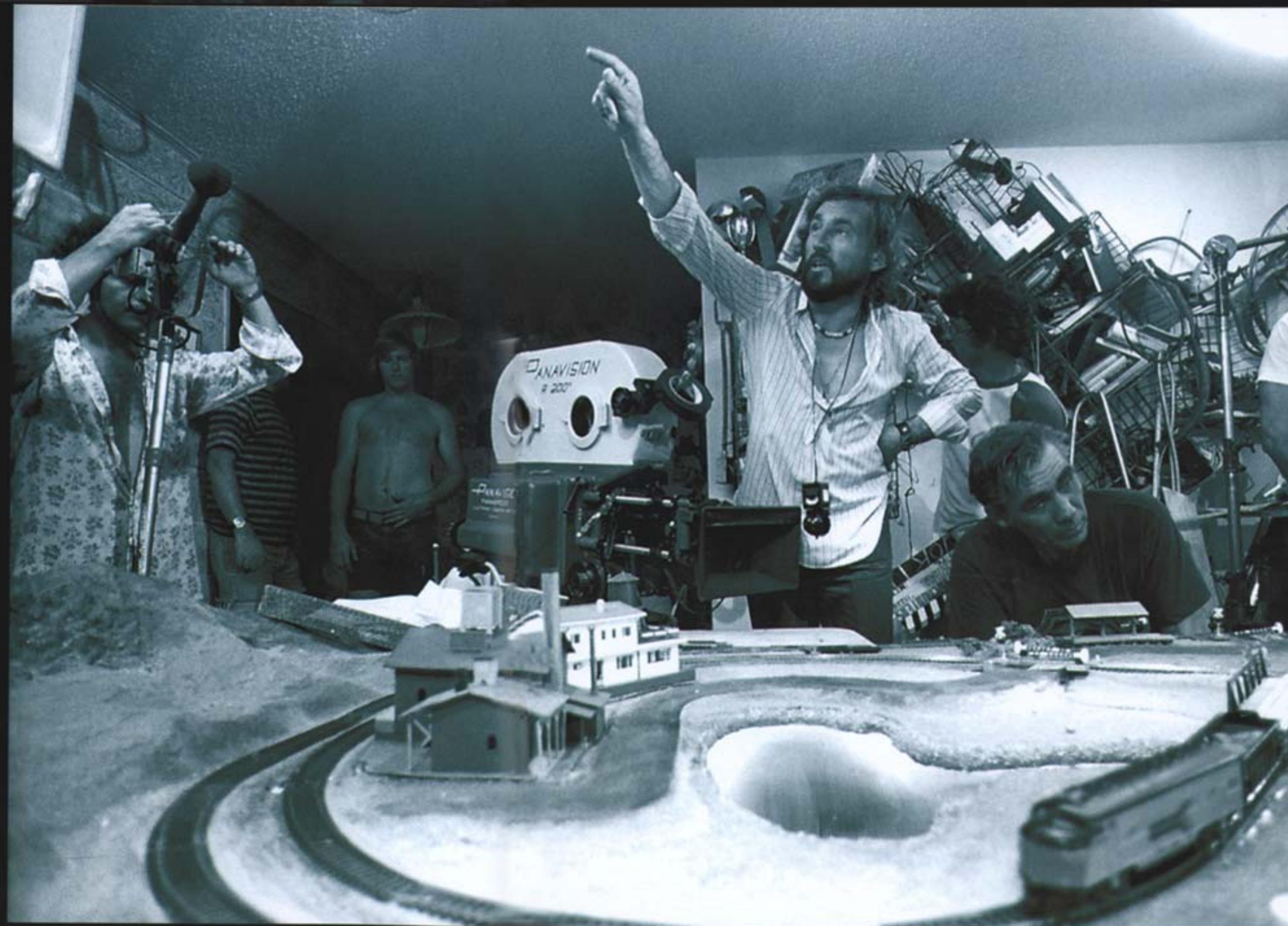
określić. Czy ktoś z widzów pierwszego pokazu braci Lumiere mógł jednak przypuszczać, że już wkrótce kino zawładnie ludzką wyobraźnią i na stałe zagości w naszym codziennym życiu? Film błyskawicznie awansował do rangi sztandarowej sztuki XX wieku – tak masowej, jak żadna inna. Dociera do miliardów ludzi na całym świecie, przełamując bariery językowe, polityczne i kulturowe. Magia kina nie zna

bowiem żadnych granic. Zaś nazwiska polskich reżyserów – Polańskiego, Wajdy, czy Kiesłowskiego – stanowią często lepszy znak rozpoznawczy naszego kraju niż białoczerwona flaga. Dlatego nieprzypadkowo wybraliśmy film jako główny motyw tegorocznego raportu. Jest jeszcze jeden dodatkowy powód takiego

wyboru. To na sopockiej plaży, nieopodal miejsca, gdzie już niebawem wznosić się będzie budynek centrali naszej firmy, wędrowało „dwóch ludzi z szafą” Romana Polańskiego. To tutaj w upalny letni dzień brzegiem morza przechadzał się Bogumił Kobiela w ciepłym, zimowym stroju i z pełnym wyposażeniem nar-

ciarskim, co uwieczniła kamera. To tu, w niedawno odrestaurowanym przez nas przepięknym, eklektycznym pałacyku, nazwanym na cześć naszej patronki „Villa Hestia”, Zbyszek Cybulski umieścił akcję filmu (który według jego scenariusza nakręcił Janusz Morgenestern)

„BLISKIE SPOTKANIA TRZECIEGO STOPNIA”, 1976



reż. Steven Spielberg

„CZAROWNICE Z EASTWICK”, po prawej Jack Nicholson, 1976, reż. George Miller





„TABLE FOR FIVE“, Rob Lieberman i Vilmos Zsigmond, 1982, reż. Rob Lieberman

pt. „Do widzenia, do jutra“. Film przenoszący nas w świat teatrzyków studenckich lat 50. osobisty, autorski, który dziś nazwano by kultowym. Cybulski grał w nim główną rolę, a „Ville Hestia“ „ucharakteryzowano“ wówczas na rezydencję francuskich dyplomatów - niedostępny dla naszego bohatera „za-

mek na wysokiej skale“. Ale nie tylko dlatego Zbigniew Cybulski, który mieszkał w Sopocie przez dłuższy czas, trafił na okładkę naszego tegorocznego raportu. Wciąż pozostaje on bowiem symbolem polskiego kina i jedną z największych jego gwiazd. Ta okładka to nasz skromny, ale szczerzy dowód uznania i pamięci...

Coroczne święto polskiego kina - Festiwal Polskich Filmów Fabularnych jest również (podobnie jak Hestia) sopockim dzieckiem - sam pomysł narodził się właśnie w Sopocie, a jego pierwsza edycja - o czym mało kto dziś pamięta - miała miejsce również tutaj. Później organizację przeniesiono do Gdań-

ska, a jeszcze później zaadaptował się on w Teatrze Muzycznym w Gdyni. To właśnie na jednym z gdyńskich festiwali po raz pierwszy zaprezentowano niecodzienną wystawę, którą chcemy przypomnieć na kartach tego wydawnictwa. To kolekcja 16 oryginalnych portretów wielkich dam polskiego kina autorstwa profesora gdańskiej ASP, Henryka Cześnika. Stanowią one jednocześnie łącznik między naszym ostatnim raportem, po-

święconym malarstwu, grafice i rzeźbie a tegoroczną publikacją. Obrazy prof. Cześnika, którego zupełnie inne prace prezentowaliśmy rok temu, zostały namalowane właśnie specjalnie na Festiwal Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, a dziś znajdują się w zbiorach Muzeum Kinetematografii w Łodzi, które również - jako zupełnie unikalną placówkę, związaną z

historią kina i filmu - chcieliśmy zaprezentować w tym raporcie.

Na kartach naszego wydawnictwa odnajdziecie też Państwo ślady innego polskiego festiwalu, który narodził się stosunkowo niedawno, ale już zdobył międzynarodową renomę - Camerimage z Torunia. Fotosy z planów filmowych tegorocznego laureata głównej na-

grody tej imprezy - świetnego operatora Vilmosa Zsigmonda będą z pewnością niezwykle interesującym uzupełnieniem naszej krótkiej opowieści o magicznym świecie celuloidowej taśmy. Zapraszamy razem z nami w podróż po krainie filmu...

Wojciech Fulek

„CINDERELLA LIBERTY“, 1973



*For I wanted no longer to believe that there are places and planets
closed for everybody, even as shelter from the rain ...*

Zbyszek Cybulski

Do widzenia, do jutra

I LOVE THE MOVIES



Here is how the first, historic show of the Lumiere brothers' invention on 28th December, 1895, was described in *Le Radical* daily (whose reporter seems to have been its only enthusiast among the press corps assembled in the small room):

„We were shown a new invention yesterday, one of the most interest-

ing in our epoch, so fruitful and productive. The point is reproduction by illumination of real-life scenes photographed in a series of snapshots. Any scene, with any number of people caught at their activities will then be shown to you in life size, colour, perspective, with the sky and streets in the distance, with a complete illusion of real life ...“

A few months later, as early as in 1896, the invention which gave rise to the cinema in its pre-

sent glory was first presented to the Polish public in Cracow. Thus, year 1996, with which this Annual report is concerned, marked the 100th Anniversary of the cinema in Poland.

The movies are the youngest of the arts and probably the only art whose date of birth is known with such an accuracy. Could any of those viewing the Lumiere brothers' first show suppose that these moving pictures would soon seize human imagination and become a part of our everyday life? Film was soon promoted the leading art of the 20th century, a mass art like none before it.





reż. Steven Spielberg

Reaching millions and millions of people all over the planet, breaking the barriers of languages, politics and cultures. For the magic of the cinema knows no barriers, and the names of Polish film directors like Polański, Wajda and Kieślowski are often more readily recognisable emblems of the country than the white-and-red national flag.

So, it is not by accident that we have chosen the theme of this Annual Report. And there is yet another reason. It was on a Sopot beach, not far from our company's planned new headquar-

ters, that Roman Polański's two men with a cupboard wandered. It was here that Bogumil Kobiela walked along the sea-shore on a hot summer day in full winter dress and skiing equipment, immortalised by the camera. It was here, in a beautiful eclectic villa recently restored by our company and named after our patron goddess Hestia, that Zbyszek Cybulski set his screenplay for *Do widzenia, do jutra*, directed by Janusz Morgenstern. The film takes us back to the atmosphere of the stu-

dents' theatres of the 1950's - it is very personal, an authored or a cult movie, as it would be called nowadays. Cybulski also starred in the film, and Villa Hestia was made up as a French diplomatic residence, a castle-upon-a-hill inaccessible for our protagonist. But it is by no means the only reason why Zbigniew Cybulski, a long-time resident of Sopot, graces the cover of

our report. He remains a symbol of the Polish cinema and one of its brightest stars. This cover is our little homage to him, a token of respect and remembrance.

Like Hestia Insurance, the annual Festival of Polish Feature Films is Sopot's child: Its idea was conceived in Sopot and its first edition was held there as well. (How many of us would remember?) Only then was it moved to Gdańsk and on to Gdynia's Musical Theatre, where it now seems well settled.

And it was one of Gdynia editions of the Festival that occasioned a very special exhibition, which we would like to remember on these pages. It was a collection of 16 original portraits of first ladies of the Polish cinema by Henryk Cześnik, professor at the Gdańsk Academy of Fine Arts. This happens to be a link between the present publication and our previous Reports, which featured painting, graphics and sculpture. The paintings of Prof. Cześnik, whose other works we reproduced last year, were

originally commissioned for the Festival of Polish Feature Films in Gdynia and are now in the Museum of Cinematography in Łódź, a unique institution devoted to the history of the film and cinema, which we would like to introduce to our readers.

On these pages you will also meet Camerimage, another Polish film festival held in Toruń, of quite recent history, but already of international renown. We hope that stills by Vilmos Zsigmond, this year's main prize-winner of the festival, will be an interesting supplement to our short story of the magical celluloid world. Welcome on board for our sightseeing tour of the Movie Land.

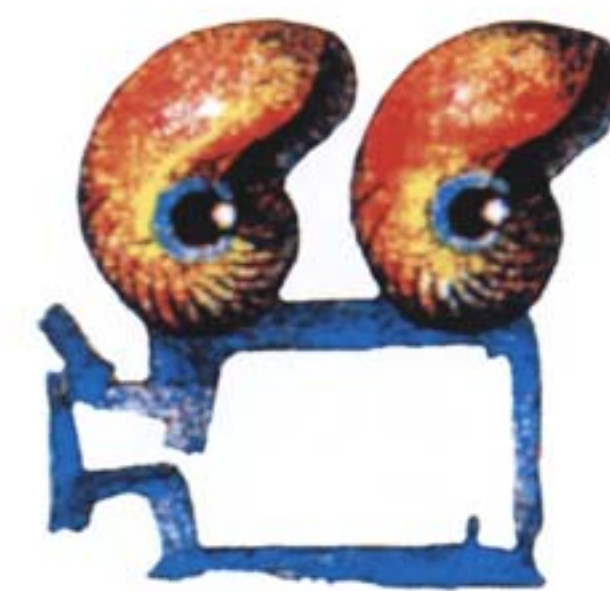
Wojciech Fulek



„MAVERICK” – na koniu Mel Gibson, 1993, reż Richard Donner



„BLOW OUT”, 1993, reż. Brian De Palma



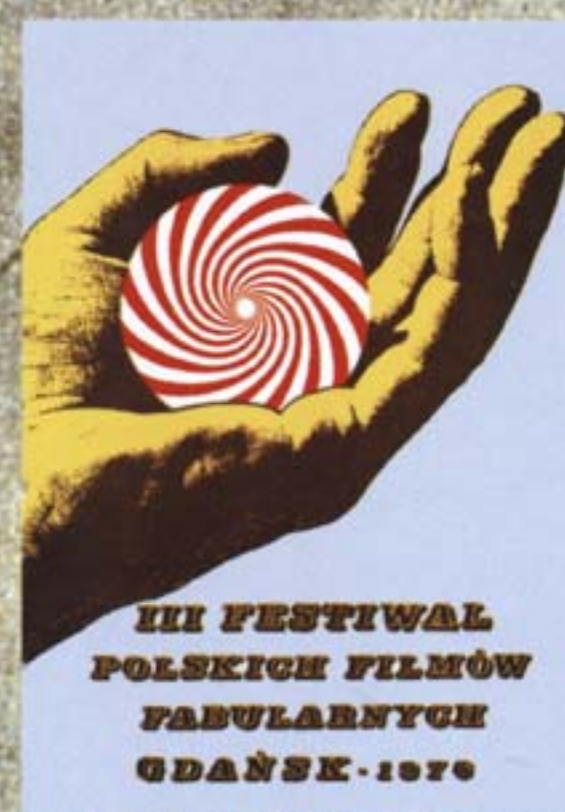
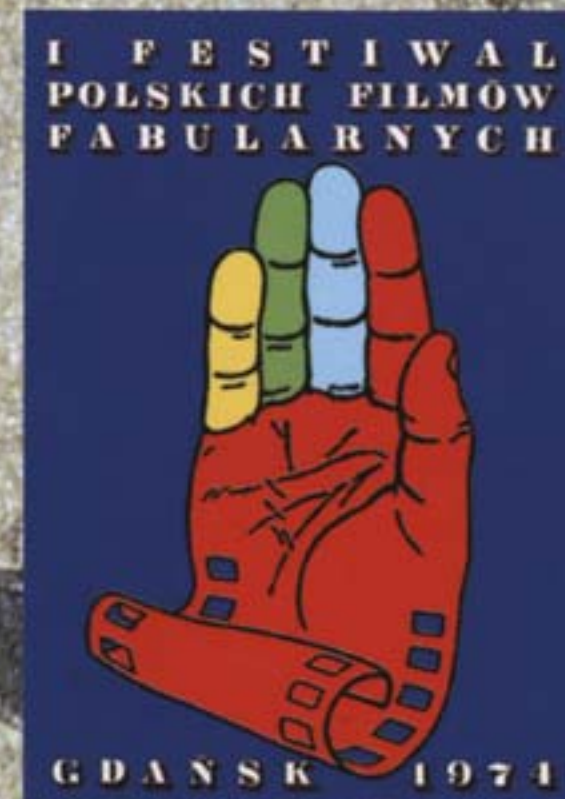
Gdynia
Festiwal Polskich Filmów Fabularnych



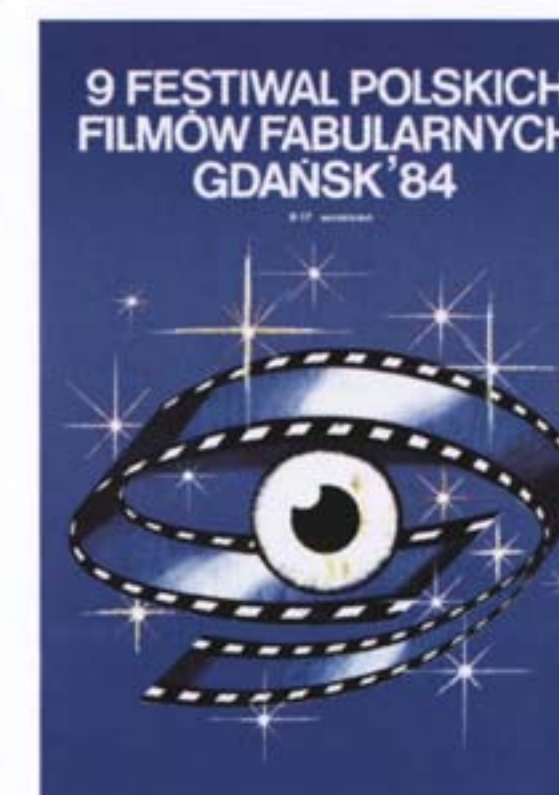
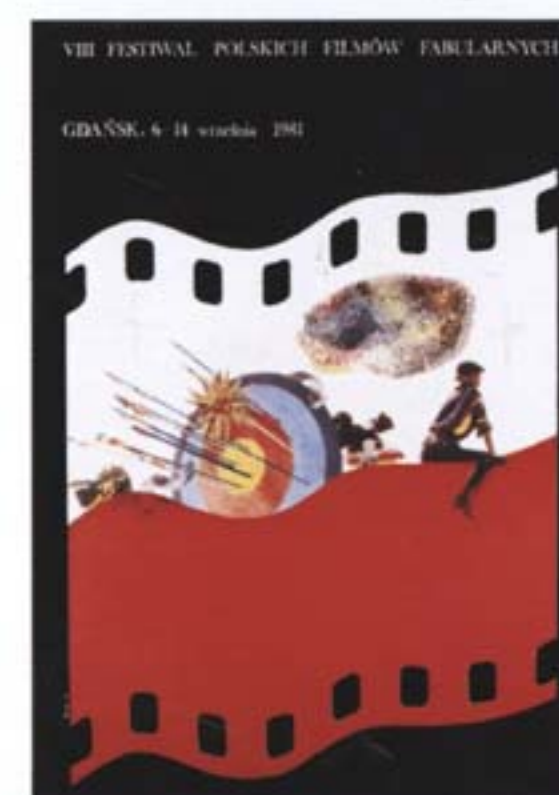
Laureatem pierwszego Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych, który odbywał się w roku 1974, jeszcze w Sopocie, okazał się „Potop” Jerzego Hoffmana. Ta gigantyczna produkcja filmowa, porównywalna z hollywoodzkimi, to jeden z największych sukcesów frekwencyjnych w historii polskiej kinematografii. Od tego czasu co roku (z dwuletnim okresem przerwy w stanie wojennym) - najpierw w Sopocie, później

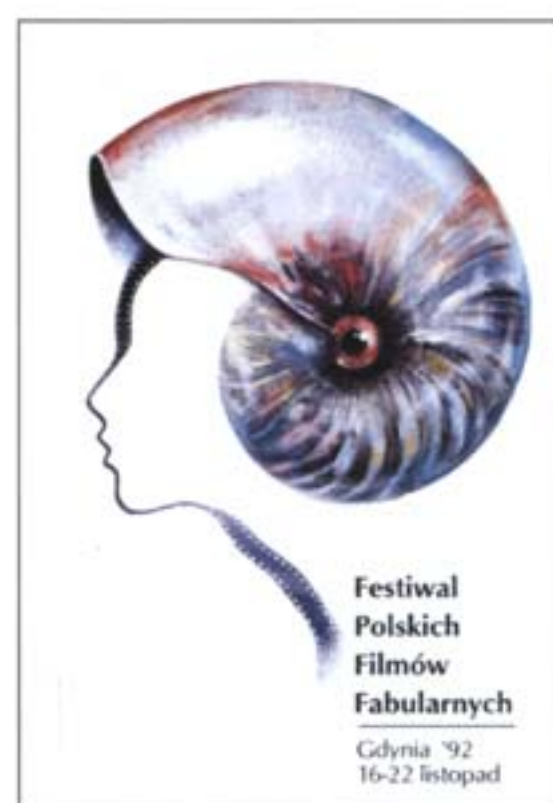
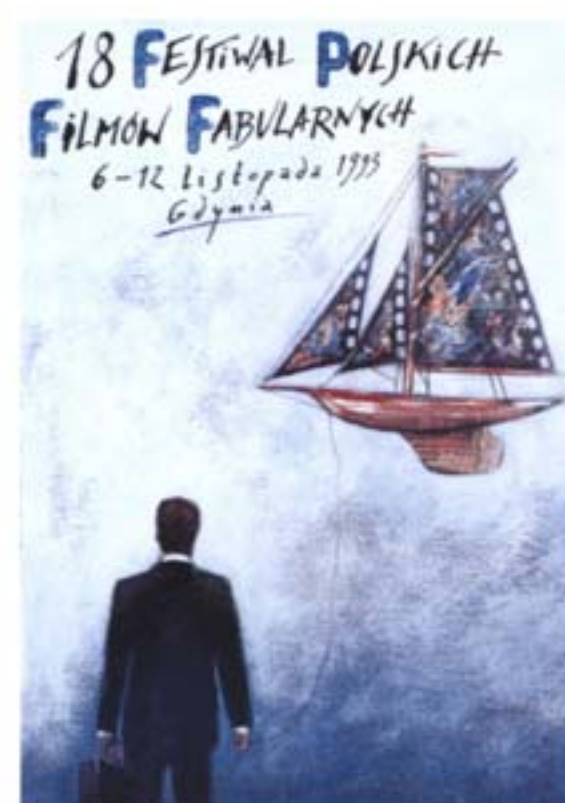
w Gdańsku, a od dziesięciu edycji - w Gdyni, ludzie filmu spotykają się na tym największym święcie polskiego kina. W specjalnym katalogu towarzyszącym co roku festiwalowi, jego Dyrektor Artystyczny, Maciej Karpiński pisał m.in.: „... dobrze jest raz w roku spotkać się w Gdyni, by stanąć oko w oko z rzeczywistością polskiego kina taką, jaka jest naprawdę: festiwal daje możliwość obejrzenia wszystkich filmów fabu-

larnych całorocznej produkcji, a zatem pozwala naocznie stwierdzić ile i jakie one są, porównać je ze sobą, zastanowić się nad tendencjami artystycznymi i myślowymi, dokonać analizy błędów i wskazać prawdziwe wartości. Jest to zatem jedyna w swoim rodzaju okazja do konfrontacji i dyskusji, wymiany myśli i starcia poglądów. A także okazja do wzruszeń, chwil zadumy i zachwytu - przeżyć, których oczekujemy od kina.”



Wśród laureatów dwudziestu jeden festiwalowych spotkań znaleźli się wszyscy wielcy polskiego kina. Nie tylko dlatego warto przypomnieć nagrodzone filmy. Ta lista to najlepsze świadectwo, że gdyński festiwal jest imprezą nie tylko potrzebną, ale wręcz niezbędną dla twórców, widzów i polskiej kinematografii...





LAUREACI FESTIWALI POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH

1974	Wielka Nagroda Festiwalu „Lwy Gdańskie“	POTOP	reż. Jerzy Hoffman	PRF „Zespoły Filmowe“
1975	Wielka Nagroda Festiwalu „Lwy Gdańskie“ (dwie równorzędne)	NOCE I DNI ZIEMIA OBIECANA	reż. Jerzy Antczak reż. Andrzej Wajda	Zespół „KADR“ Zespół „X“
1976	Nagrody Główne (cztery równorzędne)	OCALIĆ MIASTO PRZEPRASZAM CZY TU BIJA SMUGA CIENIA HAZARDZIŚCI	reż. Jan Łomnicki reż. Marek Piwowski reż. Andrzej Wajda reż. Mieczysław Wąkowski	Zespół „KADR“ Zespół „SILESIA“ Zespół „X“ Zespół „KADR“
1977	Grand Prix „Lwy Gdańskie“	BARWY OCHRONNE	reż. Krzysztof Zanussi	Zespół „TOR“
1978	Grand Prix „Lwy Gdańskie“ ex aequo	PASJA BEZ ZNIECZULENIA	reż. Stanisław Różewicz reż. Andrzej Wajda	Zespół „TOR“ Zespół „X“
1979	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	AMATOR	reż. Krzysztof Kiesłowski	Zespół „TOR“
1980	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	PACIORKI JEDNEGO RÓŻAŃCA	reż. Kazimierz Kutz	Zespół „SILESIA“
1981	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	GORĄCZKA	reż. Agnieszka Holland	Zespół „X“
1984	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	AUSTERIA	reż. Jerzy Kawalerowicz	Zespół „KADR“
1985	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	KOBIETA W KAPELUSZU	reż. Stanisław Różewicz	Zespół „TOR“
1986	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	SIEKIEREZADA	reż. Witold Leszczyński	Zespół „PERSPEKTYWA“
1987	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	MATKA KRÓLÓW	reż. Janusz Zaorski	Zespół „X“ i „RONDO“
1988	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	KRÓTKI FILM O MIŁOŚCI oraz KRÓTKI FILM O ZABIJANIU	reż. Krzysztof Kiesłowski	Zespół „TOR“



„BLOW OUT“, 1993, reż. Brian De Palma

1989	bez nagród regulaminowych			
1990	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	UCIECZKA Z KINA WOLNOŚĆ	reż. Wojciech Marczewski	SF „TOR“
1991	Nagroda specjalna ex aequo	KROLL ŚMIERĆ DZIECIOROBA	reż. Władysław Pasikowski reż. Wojciech Nowak	SF „ZEBRA“ SF im. K.Irzykowskiego
1992	Wielka Nagroda „Złote Lwy Gdańskie“	WSZYSTKO CO NAJWAŻNIEJSZE	reż. Robert Gliński	Marek Nowowiejski
1993	Wielka Nagroda „Złote Lwy“ ex aequo	KOLEJNOŚĆ UCZUĆ PRZYPADK PEKOSIŃSKIEGO	reż. Radosław Piwowarski reż. Grzegorz Królikiewicz	SF „TOR“ SF „N“
1994	Wielka Nagroda „Złote Lwy“	ZAWRÓCONY	reż. Kazimierz Kutz	Telewizja Polska S.A.
1995	Wielka Nagroda „Złote Lwy“	GIRL GUIDE	reż. Juliusz Machulski	SF „ZEBRA“
1996	Nagroda specjalna (trzy równorzędne)	POZNAŃ 56 GRY ULICZNE CWAL	reż. Filip Bajon reż. Krzysztof Krauze reż. Krzysztof Zanussi	SF „DOM“ Telewizja Polska S.A. SF „TOR“



MUZEUM KINEMATOGRAFII



MUZEUM KINEMATOGRAFII prowadzi samodzielną działalność od 1986 roku; Wyloniło się z powstałego 10 lat wcześniej działu kultury filmowej Muzeum Historii Miasta Łodzi.

Siedzibą muzeum jest XIX-wieczna fabrykancka rezydencja zbudowana dla łódzkiego króla bawelny Karola Scheiblera w roku 1855, rozbudowana w następnej dekadzie według projektu Karola Mertschinga, budowniczego powiatu łęczyckiego. Obecna postać palacu to wynik kolejnych zmian

wykonanych w latach 80 ubiegłego stulecia na podstawie pomysłu znanego architekta Edwarda Lilpopa, krewnego Anny Scheibler - żony Karola.

Wspaniałe, zabytkowe wnętrza tego eklektycznego palacu to m.in. neobarokowa sala balowa, neomanierystyczna jadalnia, pokój w stylu mauretańskim, pięknie zdobiony gabinet, sypialnia, szatnia i klatka schodowa. Ciekawym elementem ich wystroju są piece o niepowtarzalnych wzo-



**Muzeum
Kinematografii**



rach i kształtach, będące arcydziełami sztuki ceramicznej.

Muzeum kinematografii to nie tylko pałac. To również przylegające doń pomieszczenia dawnej wozowni (w przeszłości sala kinowa) oraz budynki stajni, gdzie obecnie znajdują się pracownice, część magazynów oraz administracja.

Pałacowe wnętrza niejednokrotnie wykorzystywane były przy realizacji filmów. To właśnie tutaj Andrzej Wajda kręcił „Ziemię obiecaną“, Andrzej Żuławski jeden z pierwszych swoich filmów „Pavoncello“, Ryszard Ber telewizyjną wersję „Lalki“, a Zbigniew Kuźmiński „Między ustami a brzegiem pucharu“.

Muzeum udostępnia swoje podwoje także tym, którzy dopiero poznają arkaia sztuki filmowej.

Wielu studentów, znajdując się opodal szkoły filmowej, zrealizowało tu swoje dyplomowe etiudy.

Kilku z nich jest dziś znanymi reżyserami, operatorami, aktorami.

W wyniku renowacji i adaptacji poddasza muzeum zyskało znakomite miejsca ekspozycyjne - dwie galerie nazwane „strychem białym“ i „strychem czerwonym“. Jest to przestrzeń przeznaczona do wystaw o charakterze czasowym. Do prezentacji czasowych służy również galeria, która mieści się w specjalnie do tego celu przy-

stosowanych piwnicach o ciekawym rysie architektonicznym, z półkolistymi sklepieniami.

Zbiory Muzeum Kinematografii to niezwykle atrakcyjna kolekcja blisko 50.000 eksponatów. Są wśród nich unikatowe urządzenia z epoki poprzedzającej film - latarnie magiczne z przelotem wieków, mutoskop, fotoplastikon.

Jest imponujący zbiór aparatów fotograficznych i kamer filmowych wykonanych w znanych na całym świecie firmach takich jak Eastman-Kodak, Agfa, Zeiss-Ikon, Pathe,

Arriflex i wielu innych, poczynając od tych najstarszych, a na współczesnych kończąc. Na uwagę zasługuje również bogata kolekcja różnorodnych projektorów filmowych ilustrujących kolejne etapy rozwoju techniki filmowej na przestrzeni dziesięcioleci - od początków kina po dzień dzisiejszy. Są to profesjonalne oraz amatorskie projektory i rzutniki na wszystkie szerokości taśmy i różne źródła światła - od lampy naftowej po łuk elektryczny. Wśród nich znajdują się wszystkie modele produkowane

w nieistniejących już dziś Łódzkich Zakładach Kinotechnicznych „Prexer“. Obok tego plakaty, fotosy a także programy dotyczące filmów zarówno polskich jak i zagranicznych. Muzeum posiada również własną filmotekę, którą tworzą tytuły obejmujące głównie filmy składające się na historię filmu polskiego. Dodatkową atrakcją jest możliwość prezentacji filmów na jednym z pierwszych na świecie telebimów, wyprodukowanym przez japońską firmę Sony w latach 70. Urządzenie to pełni więc jednocześnie dwójną rolę - będąc już swego rodzaju zabytkiem, nie jest jedynie eksponatem.

Muzeum prowadzi otwartą, interdyscyplinarną działalność ekspozycyjną, dzięki czemu można w jego wnętrzach oglądać monografie twórców filmowych, wystawy scenografii filmowej, fotografii artystycznej, plakatu, plastyki filmu animowanego, a nawet prezentacje sztuki awangardowej z akcjami instalacjami włącznie.

Od 1988 roku Muzeum Kinematografii corocznie przyznaje wybitnym twórcom i teoretykom sztuki filmowej statuetki ARTURA. Laureatami tej nagrody są m.in. Andrzej Żuławski, Wojciech Pszoniak, Sławomir Idziak, Jerzy Toeplitz, Andrzej Wajda, Filmoteka Narodowa.

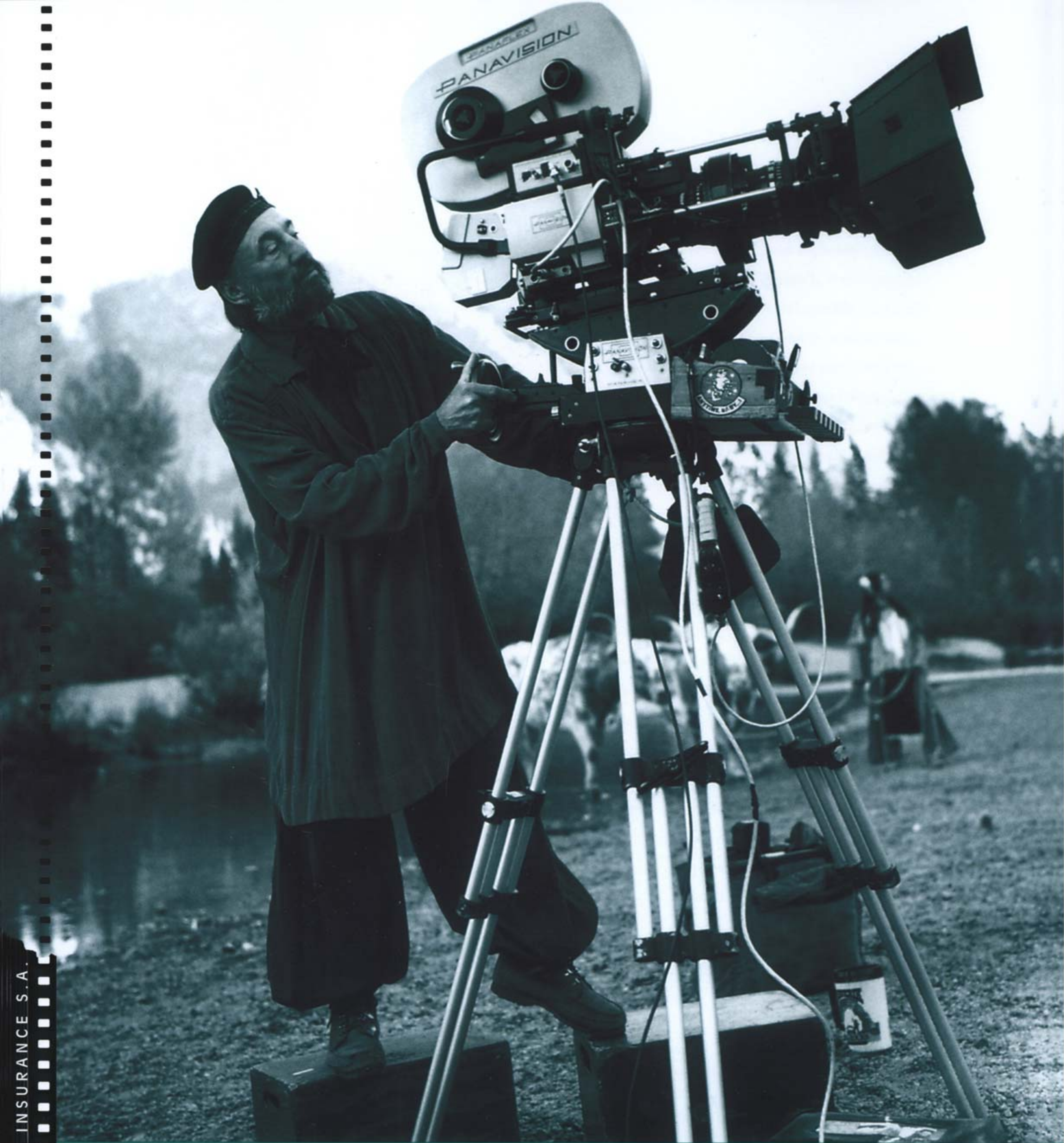
Muzeum Filmu to również ośrodek bogatego życia kulturalnego. Przy okazji wystaw, spotkań autorskich, czy też organizowanych przez muzeum promocji książek o tematyce filmowej poznać tu można wielu interesujących ludzi z kręgu kultury, sztuki i nauki.

Barbara Kurowska

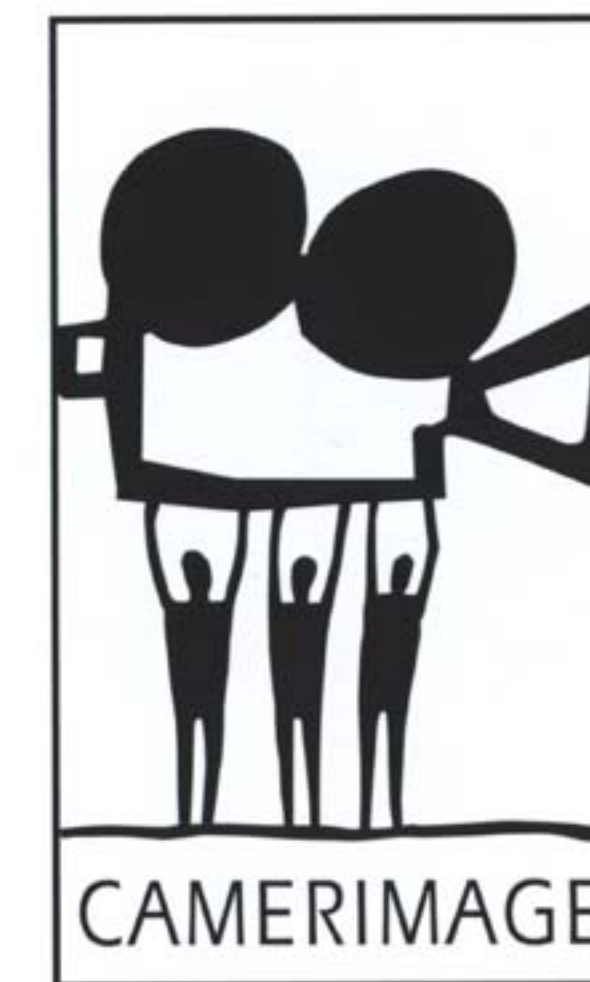


Muzeum Kinematografii
90-312 Łódź, Plac Zwycięstwa 1, tel. 74 09 57, fax 74 90 06
Dyrektor
Antoni Szram

WATEUSZ BIRKUT



„MAVERICK“, 1993, reż. Richard Donner

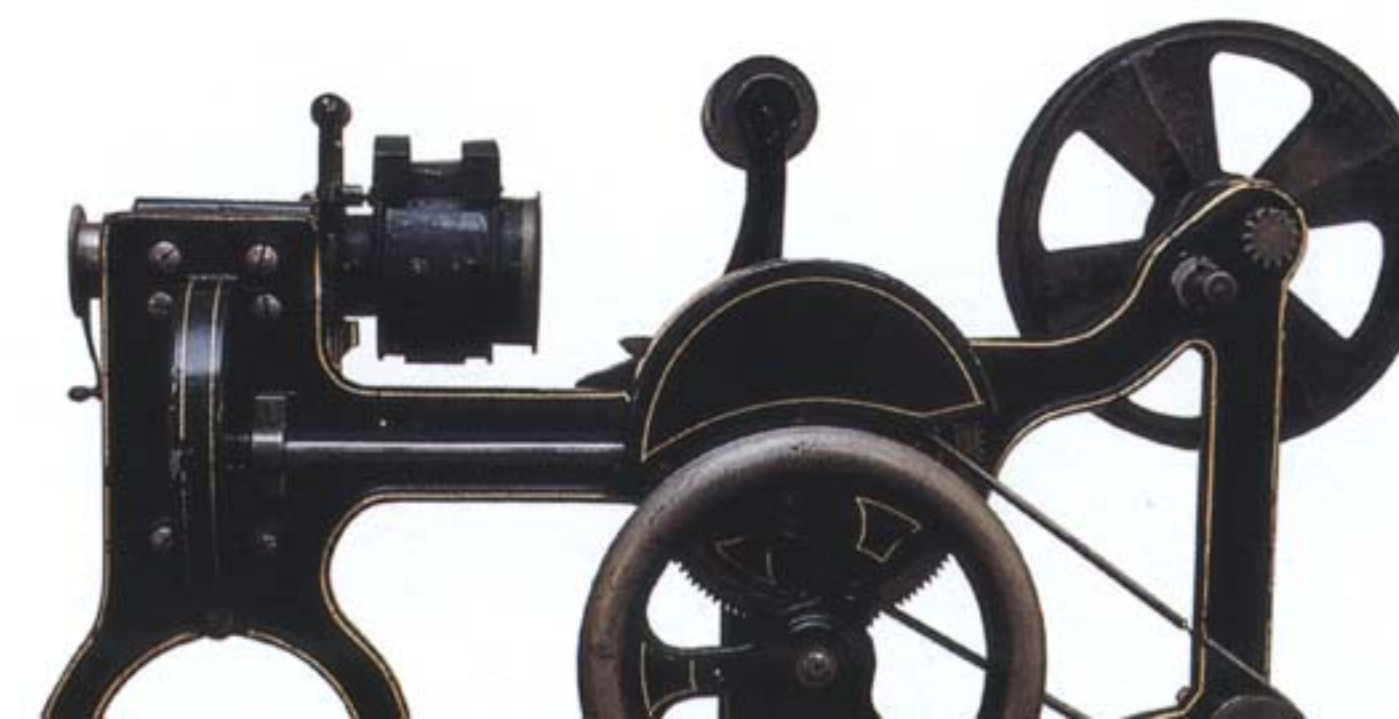


Międzynarodowy Festiwal Sztuki Autorów Zdjęć Filmowych CAMERIMAGE powstał w 1993 w Toruniu jako pierwszy ogólnostanowiowy festiwal, na którym nagradza się najlepsze pod względem wizualnym filmy roku. Na innych międzynarodowych festiwalach honoruje się głównie reżyserów i aktorów. Operatorzy filmowi, twórcy wartości wizualnych w filmie pozostawali dotąd niedoceniani.

CAMERIMAGE '97, piąta - jubileuszowa edycja Festiwalu CAMERIMAGE odbędzie się w Toruniu, w dniach od 29 listopada do 6 grudnia 1997 r. Do konkursu i panoramy światowej zostaną dopuszczone filmy fabularne, ukończone po 30 kwietnia 1996 r., zgłoszone przez: stowarzyszenia operatorskie, indywidualnie przez operato-

rów, reżyserów, producentów, dyrekcje innych festiwalu oraz międzynarodową krytykę filmową.

Honorową Nagrodę za Całokształt Pracy Twórczej odbierze w Toruniu Vilmos Zsigmond (m.in.: „McCabe i Mrs. Miller“, „Łowca jeleni“, „Bliskie spotkania trzeciego stopnia“, „Czarownice z Eastwick“, „Maverick“).



„THE TWO JAKES” – Vilmos Zsigmond i Jack Nicholson, 1989



Podczas CAMERIMAGE'97 zostanie przyznana kolejna nagroda honorowa od środowiska operatorskiego dla reżysera, którego twórczość wyróżnia się szczególnymi walorami wizualnymi. Pierwszym w historii kina laureatem tej nagrody został John Schlesinger („Dzień szańca”, „Nocny kowboj”, „Maratończyk”). Wybitny brytyjski reżyser osobiście odebrał statuetkę Złotej Żaby podczas uroczystości zakończenia Festiwalu CAMERIMAGE'96. Operatorzy zdecydowali się również przyznać honorową nagrodę za duet: reżyser - opera-

tor za szczególny wkład w rozwój sztuki filmowej.

W tym roku po raz pierwszy w krótkiej historii Festiwalu odbędzie się konkurs etiud studenckich oceniany przez profesjonalne Jury. W związku z tym do Torunia przyjedzie ponad 100 studentów zagranicznych szkół filmowych i około 300 z Polski. Twórcom najlepszych etiud wręczone zostaną nagrody Złotej, Srebrnej i Brązowej Kijanki. Dla studentów szkół filmowych z całego

świata przewidziano także cykl warsztatów przygotowywanych przez Vilmosa Zsigmonda, a prowadzonych przez najwybitniejszych operatorów, laureatów Oskarów. Opiekę nad częścią studencką i warsztatami zadeklarywały: firma ARRI - producent sprzętu filmowego oraz Europejskie Centrum Współpracy Młodzieży w Toruniu.

Program CAMERIMAGE'97 uzupełni ponadto wystawa obrazów Jerzego Mierzejewskiego, wieloletniego dziekana wydziałów reżyserskiego i operatorskiego łódzkiej szkoły filmowej, wychowawcy najsłynniejszych polskich reżyserów i operatorów, twórcy polskiej sztuki operatorskiej.



Biuro Festiwalowe
TUMULT Foundation
ul. Rynek Nowomiejski 28
87-100 Toruń, Poland
tel. (+48-56) 248 79, 275 95
tel./fax (+48-56) 621 00 19
Dyrektor Festiwalu
Marek Żydowicz

„THE RIVER”, 1983





„MAVERICK“, 1993, reż. Richard Donner

VILMOS ZSIGMOND-

Laureat Nagrody za Całokształt Twórczości CAMERIMAGE'97

urodzony 16 czerwca 1930 r. w Szeged na Węgrzech. W młodości zajmował się fotografią, ukończył wydział operatorski w budapesztańskiej szkole filmowej. Po wypadkach w 1956 r. wraz z Laslo Kovacsem opuścił kraj i osiedlił się w USA. Vilmos Zsigmond po przybyciu do Hollywood pracował początkowo w laboratorium filmowym, potem jako fotograf, operator filmów reklamowych, oświatowych, a wreszcie autor zdjęć do niskobudżetowych produkcji fabularnych. Przełomem w karierze okazała się praca przy filmie „McCabe i Mrs. Miller“ reżyserowanym przez Roberta Altmana. W sumie Zsigmond zrealizował ponad 50 filmów fabularnych współpracując z takimi reżyserami jak: Steven Spielberg, Martin Scorsese, Brian De Palma, Michael Cimino, John Boorman, Richard Donner, Mark Rydell, Jerry Schatzberg, Tony Richardson, George Miller, Peter Fonda, Jack Nicholson.

W 1992 r. zadebiutował jako reżyser filmem „Long Shadow“ z udziałem Liv Ullmann i Michaela Yorka. W 1977 zrealizował zdjęcia do filmu „Bliskie spotkania trzeciego stopnia“ S. Spielberga, za które otrzymał nagrodę Oscara. Ponadto był nominowany do tej nagrody za pracę przy „River“ F. Rydella oraz do nagrody Brytyjskiej Akademii Filmowej za zdjęcia do „Łowcy jeleni“ M. Cimino.





HESTIA

W mitologii greckiej bogini ogniska domowego - symbolu domu i rodziny, według Hezjoda najstarsza córka Rei i Kronosa. Poświęcone jej ogniska znajdowały się nie tylko w każdym domu, ale także w prytanejonach - siedzibach władz miejskich. Ważne dla całej Grecji były też ogniska w Delfach i Olimpie, skąd przenosili ogień do swych przyszłych siedzib założyciele nowych kolonii. Hestii jako pierwszej oddawano cześć przy każdej ofierze. „Zaczynaj od Hestii” - mówiło popularne greckie przysłowie. Poświęcano jej także pierwszą i ostatnią ofiarę płynną (libację) w czasie uczt i wymieniano jej imię jako pierwsze ze wszystkich imion boskich przy składaniu uroczystej przysięgi...

Hestia in the Greek mythology stands for the hearth - the symbol of home and family and according to Hezjod the eldest daughter of Reia and Kronos. Fires devoted to her were placed not only in every residence but also in the municipal authorities seats. Fires in Delph and Olymp played also an important role since from there founders of new colonies took it to its new residences. Hestia was the first to be honoured during oblation settlement. 'Begin with Hestia' - said the popular Greek proverb. There were also the first and the last liquid oblation (libation) to be honoured during feasts and her name mentioned the first of all godlike names at the oath swearing.



Wydawca- © Sopotkie Towarzystwo Ubezpieczeniowe
Hestia Insurance S. A.
Opracowanie graficzne
i redakcyjne- Hestia Art

Fotografie- Marek Karewicz, Krzysztof Izdebski, Jan Laskowski, Wojciech Sobolewski,
Wiesław Grubba, archiwum: Festiwal Polskich Filmów Fabularnych,
Muzeum Kinematografii, Festiwal CAMERIMAGE – Ralph Nelson,
Kerry Heyes, Christine Loss, Andrew Cooper, Suzanne Tenner, Peter Sorel,
Elliot Marks, James Zenik, Louis Goldman, Carol McCulloch, Orlando,
Film Polski, Hestia Art, Urząd Miasta Sopotu, Neptun Film.

ISSN 1232-6771

